

Hæck

eā, d luku&/leZfgūw?ij kusea i s k g y k H A e j h
 elatc j n r /kēd [;ly j [r h H A og viuscpiu ds, s
 n g r h o k l o j . k e a i y h g h Z H h f d i j e l R e k v l s /leZdk [;ly
 m l d s j e & j e e a l e k k g y k H k v l s m l d h g j g j d r /leZds
 j a e a j a h g l r h H A og l h l s l k s n g r h e l a c k i d h c v h H A
 d l e y r k d h e w m l L h 1 e j h e l a 2 d k e a v d y k c v k H A e ā
 , d l E i ū ? i j e a t l e k a i y k H k v l s e j h e l a g j l e ; ? i j d h
 p l j n l o j h 1 / 2 p l j 1 / 2 e a j g u s o l y h L h H h f t l s j k h d e l u s d s
 f y , ? i j d h p l j n l o j h l s c l g j t d j d l e d j u s d h v l o ' ; d r k
 u g l a H A e j s c p i u e a m l u s e j h f u d V l s f u d V g j l e ;
 f u x j k u h d h v l s f i n y d s H j i j v m l l g l s i y a i y i j u b Z l s
 u b Z i n ' k n d j e a s i l y A v d y k c v k g l u s d s d l j . k e j h e l a b l
 [;ly l s g j l e ; i j e l R e k d s / ; k u e a j g r h H h f d e a r ū h l r
 j g a v l s e j h r ū h l r h e a d b Z f o ? u u i m a e a y E c h v k q
 H k a T ; k T ; l e a c M k g l k t l A ; c o] ' l j l j â n ; d h v f / d
 l s v f / d ' l d r ; l a d s i h r d j r k g y k c M g l k t l A A og
 ? i j e a / k ē d Q f d r ; l i m l h l ū h H D r l a d s f c B d j m u l s
 / l e Z d h r H k l ū h H D r l a d h d H k a l u k d j r h H A og
 i v l z h h d k o r j [k d j r h H h v l s v i u s ? i j e a m l f n u
 c l a . k d l s c y l d j l R u l j k . k d h d H k H h l u k d j r h H A
 g e l j s x l a e a , d c l a . k H D r H k t l s l j h v k q d a l j k j g k
 H k m l u s x l a l s c l g j , d e h y d h n y h i j p l s H r s e a
 , d d h z y x l b z g h Z H h r l f d j l g l e d H o j i l u h i h l d a v l s
 / l i v d s l e ; v l j l e d j l d a og g e l j s ? i j l s g h i z k k
 N d k d j r k H A e j h e l a e q s n l a l e ; f l o t h d s e f ū j
 e a e H k V l u s d s f y , H k k d j r h H A e j s e l a c k i g f j } l j
 e a v l e r l s i j l u k d s f y , t k k d j r s H s v l s c M J) k

ds l H k c ū h c j r u l e a x a k t y y k k d j r s H A g e l j s ? i j e a
 x a k t y d h c l s y g j l e ; j g r h H h v l s i j e l R e k d h c g ū
 i f o - k o l r q l e > h t r h H A e j s e l a c k i g f j } l j d H k d s l e ;
 H h x ; s H s t l s 12 o " l Z d s c h v r k g A g f j } l j x ; s g q e j s
 e l a c k i _ f ' l d s k y { e . k > y k v l n l c l R k u l a i j t k k d j r s
 H A g f j } l j r H k _ f ' l d s k d h ; k k d l s e j s e l a c k i i j e l R e k
 v l s n o r k v l a d s b y d s d h ; k k l e > k d j r s H s v l s o s m l
 ; k k d l s i j e l R e k l s H j h c j d r a f i n y l u s o y k d k Z f u k d j r s
 H A o s m l ; k k d l s t l o u d k , l k t : j h v a f x u k d j r s H s
 f t l d s f u k t l o u [l y h j g r k g l a

_ f ' l d s k e a d l y h d E c y h o l y k { l s k g s t g l a x j l e l a
 d l s j l h n l a l e ; f e y r h g A e j h e l a u s m l { l s k d s f y ,
 o l k d p ū n k y x k k g y k H k t l s o g e u h v l s } l j k g j l y
 H k r h j g r h H A e a t c v i u s c p i u d s ; m d j r k g y r l e ā
 b l [;ly l s c M k i z ū g l r k g w f d e ā , d c g ū c M # g l u h
 o k l o j . k e a i s k g y k v l s i y l a e j s b l o k l o j . k e a i y s
 g q d s l d l j l a d h g h ; g i d y r k H h f t l d s d l j . k v i u h
 c h o " l Z d h v k q e a e a x e } l j k M j k l l f g c d s n ' l a d j r s
 g h c k d h d h l j h v k q d s f y , m l h d k g l j j g x ; l a e ā
 p l g r k g w f d g j f g ū w v i u s ? i j e a o g h / k ē d o k l o j . k
 i s k d j s t l s e j s e l a c k i u s g e l j s ? i j e a i s k f d ; k g y k H A
 b u ' k n l a l s e ā f g ū w / l e Z d h A p l b Z d s f y , v i u h x o l g h
 H j r k g l

& H x r i w Z f l g

]*BP

vxLR, vKj xæk ds mi k[; ku
 norvla rEk vljla ds ijLij lÆKZ ea vljla ds
 foukk ds fy, vxLR us lenz dls lÆk fy; lA vljla dk
 ukkrslglsx; k fdUrtyghu lenz dls iq%Hjusdh fpUrK
 norvladlsghA fo". lqds lÆkog cæk ds il x; A cækus
 dgk—bnfZly dsch lenzviuhiñfr dls iñr djx lA
 egjkt Hxj k blea; k nA P

¼fK Bj ds iñusij yle'kuslxj vKj Hxj k dh
 dEk l q b ½—

lxj ds; K dk v'o ½M½ lenz ds fdulj s dgl
 vn°; gls x; lA mls < arsgq m ds l B gtij iñaus lenz
 dls [lA Myk vKj vUr ea egk Ek d fiy ds vkJe eaog
 v'o fn [lB Z fn; lA mlgas dlyo'k d fiy dk vulnj fd; k
 vKj osdfiy eñ ds us ladhvfñ l s Hle gls x; A lxj dk
 nijkie kvle t l cMvR, l p l h lA i g o f l ; l adsdgusij
 jkt kus m l sfudly fn; lA rc lxj dk i l s kvale ku d fiy ds
 vkJe eax; lA m l us _ f'k d s i z ù dj ds v'oe ð k ; K dk
 ? l A k i ñ r fd; k ft l l s lxj dk; K i j k g q l A v a l e k u d s i e k
 fnyli vKj fnyli ds i e k Hxj k H g q A Hxj k us xæk d l s H w y
 ij ykus ds fy, l q h Z r i fd; lA rc georh xæk i ñ r {k g h A
 Hxj k us vius i u z l adsm) k j ds fy, noun xæk l s i f o h i j
 v l u s d h i ñ z k d l A xæk d s H j d l s l E H y u s d s f y, Hxj k
 us d y k k i o z ij 'l a j t h d l s i z ù fd; lA b l i z l j xæk
 v d k k l s H w y ij v b A m l g l a s Hxj k l s d g k — B e g j k t]
 v l d s f y, e s i f o h i j v b Z g a e q s e k Z f n [l B, A P ; g l q
 d j Hxj k e k Z f n [l r s g q xæk d l s l e n z r d y s x ; s v K j xæk
 u s i l p l s u f n ; l a d h l g k r k l s l e n z d l s H j f n ; l A

Hxj k dh ri'p; Z l s i z ù xæk o j n k u ds : i e a

v d k k l s i f o h i j v b A ; g d E k H j r h m i k ; k u f u e l Z k l a
 d h f o y { k k i f r H k d k Q y H A H j r h H e } t u v K j l ñ f r
 d h / k e h ¼ l j . k d j u s o l y l ½ xæk d s f y, t l s H d g k t k d e
 g A g e j h H k k xæk d h i z l a k e a v i u s ' l n l a d k i ð i g j v f r
 d j d s i y h r j g m _ . k u g l a g l d r i A f n y h i v K j H x j k t s s
 j k t E k l a u s r i } l j k xæk d s v o r j . k e a H k f y ; k b l l s v f / d
 xæk d h e f e g e e a v K j D ; k d g k t k l d r k g A

xæk dk Hwly

xækule noizk lsvlj Ek glrk gSt l s f d f g e y ;
 e a i l p o l a i z k g A ; l e q i o z ¼ o r z l u c h j i w ½ l s y s l j
 u l h n o h r d xæk d k f o l r j { l e k Q y k g A m l d s i u z v K j
 i f p e n l s H k g A i u z d s { l e k e a c n u l k d h v l j l s f o " . l q
 xæk v r h g A f t l s l j l o r h H d g r s g a v K j n s k f j d s l e h i
 i f p e l s — / l s h xæk d h / l j k v l b z g t l s t l s l e B d s i l f o " . l q
 xæk e a f e y r h g A m l l a e d k u l e f o " . l i z k g A b l l s
 d ð g h i g y s u l h n o h i o z l s v k u s o l y h _ f ' k a k / l s h xæk
 e a f e y h g A f o " . l i z k d s c h l a ð r / l j k v y d u l h k d g y k r h
 g A d ð n y v k s p y d j e l h k d u h i o z l s v l b z g h z e l h k d u h
 v y d u l h k l s f e y h g A b l n w j s i z k d k u l e u l h i z k g A

½ e g H j r l s ½

Jhxæk thdhegük

xæk r l s B g j h n o u n h — o g v ð r j { k i f o h v K j i k r l y
 r h u l a y l s l a d s i f o — k d j r h g A b l d k v k ; l r e d v H z d ð H h
 g l s i j H k l s y d v H Z H h d e ; B H Z u g l a g A f e g f k l j d s
 e k ; e l s o g v a f j { k d k l i ' Z d j r h g s l e r y e s i k u e a i n l g
 d s l e ; o g i f o l a r y d k l i ' Z d j r h g s v K j l e n z e a f o y h u
 g l s j o g i k r l y d k l i ' Z d j r h g s v K j l e n z o k l u d ; g H h
 d g r s g a f d l e n z r y e a xæk d k i n l g m l d s l H y & f o l r j l s

Hhvf/d yEckgA fdrukpeRljh; HhZgA

ifrr ilouhxakdslEcUkeavGny&Q ty us^vbus
vdcjñ eafy[kgSfd vdcj ch'lg dlsxakty lsbruk
ie Hkfd os?lj ea;k;kkealnkxakty ghikh djrs
HA dñ fo'ok&ikkylx xakrv ij blfy, fu;Dr jgrs
Hsfd os?Maexakty Hjdj vS mu ij egj yxkdj
cjkj Htrsja vdcj rlsfñp iehHkblfy;sxakty
dsifr ml dhJ) k lsvkp; ZuglagrA ij vSats tSs
dVj ehyeku dkHhxakty dsfcukde ughapyrkHA
'lgtlk nijk'ldlg dh fpdfR k djus olys Ylhlh ;kh
ofu;j usvius;k&foj.keafy[kgSfd fnYyhvS vkjk
eavSats dsfy, [kusihsdh lexh dslHkxakty Hh
jgrkHA tc og ;kkij grkHkrc og Ålaj ykdj
xakty Hh lHkystkrkHA ftl xakthdhefgekdko. Æ
djrs djrsdfox.k 1/4k 1/2Hd rsugh ml hxakdsifr HDrla
dseu ea;g /Hj.kjghgA

xakxasr ; lscqr- ; k ukula 'krSfi]

eñ rsl ozliH lso". kyldsl xPNfrA

tlslS; k tu njv lsHhxak dkule ysysrkgs og
lc ikilalsNVdj fo". kyld dlsifr grkga ngolku
1/4R Æi'pr 1/2 ds i'pr~ Hh Hkorh Hkij Hh dh xla ea
vñrd fñwds'Qw* tc rd ughafjkstrs rc rd og
vius vki dls loxZtkus dk vf/kljh ughale>rA ftl dk
n'Æ] eTtu] iku—lHhdñ fo'ksiq; nk hga

xak dlsifo-k ekus dh Hkouk fcuk dlj.k ugha gA
ftl izlj dh pèkub jshys/ljry vS vU [kut nñ
lsleftör HkMij lsgdlj ;g cgrh gsmlds dlj.k
mldsty ealor% 'lj gsktusdh vS viusvñj Myh

xbZeyhurk dls 'lj dj nasdh vnHj {lerkgA ij ml
{lerkdh Hh llek gsvS vc _f'ldsk lsydj glcMrd
bl ifrr&ilouh unh dsfdulj sdrus'lgj &dlc&xlø clsgñ
mudxsUhsukysrksml eafjrsghgh yxrkj c<rsvS lkd
dlj [kuladsmPN"V iHhfor jkl kud nñ Hhml heafjrs
gA vc rd xUxhdhekk bruhc<+xbZgSfd og xakdh
'Hku&lerkij glohglx bA

ty&invk dh ;g leL; k doy Hjr ;k xak ;k
fdlh , d unh ds lHk ugha cfd lelr lalij ds lelr
ty&l k kuladsl Hk gA ;g lc vS lkd lHrkdsfoRkj
dkpeRlj gA dñ vlZigyscjñh ds dlj [kus lsfudys
vof KV jkl kud nñ ladh feyloV l sxakty bruk nñr
glsx;k Hkfd fcglj dhjt /kuhiVukrHkvU; xakrvorZ
cm'lgjadsfy; sisty dh leL; kglsxbZHA xløea, d
dkt dsdlj [kusdkylbl a ljdj dlsblfy, lelr djuk
iM Hkfd ml dsmPNsk 1/2Hko 1/2 lsl enzdheNfy; laejus
yxhHA eyj; kdsfu; Ukkdsfy, Ma Ma Vh dkvS vU
jkladsfuolj.kdsfy, vU Ñfeukldadkfo'ky iskusij
izk fd; ktrkga og lc unksukysdsjHrslsl enzeagh
rsigprkgs vS bu Ñfeukld rBladsl enzdkto&txr
iHhfor grkga

vesj dksrñhl jR; laeablfy, eNyhidMasij
ifrcUkyxkfn; kx; kgSfd nñr eNfy; ladsvlgj lsekuo
lenk dktlou lalV eaiMldrkgA dñ jR; lausMa Ma
Vh dsizk ij ifrcUkHhyxkfn; kgA bl le; lalij Hj
eairo"ZyxHk nlsykkelVd Vu Ma Ma Vh blrøky grk
gA blhizlj yxHk lB ykkelVd Vu iVfy; e ifro"Z
lenpaeigp trkga bl dsvylokty dlsnñr djusokys

vš fdrus gh jll k fud nŕ gŕftudh lŕ; k fnu&i fr fnu
c<rh gh pyh tkrh gŕ bl ty&izkk dh fo'lyrk vš
lŕkrdrk c<rh ghZxŭhx vš izkk dls llp&llpdj
euŕ; tkr dsHŕ"; dsifr ân; dEikēku gŕstkrkŕgŕ

vejdlŕkeaty dk, d i;Zolph 'kn 'tlou* Hh
gŕ ty lpep ghtlou gŕ og tlou dsfy, ver gŕ ij
bl ver dŕk eakuo uslo;aviuhul e>hlsbruk fo"k
?ly fn;kgŕfd ;g ver&dŕk fo"l&dŕk curk tkjgkŕgŕ
ver&dŕk dŕsver&dŕk cuk,sj [kusdsfy, eku&tkr dŕs
iq%noŕkj 1/2ork&jkll 1/2lŕe djukiMŕkŕ

xak ekrk dh fofp=k eŕgek

cgŕ igysdhcr gŕ, d fnu eŕcMijŕŕku HŕA Nŕs
HŕZdhclej l-h eR qŕlsyMjgh HŕA plj fnu cŕn eŕh
cgu dh 'lŕoh HŕA fj'rnŕj vkx;s HŕA ge lc usfeydj
fu'p; fd;kfd lc jkŕ&t kŕj.kdj avš feydj ije&firk
ijeRklsiHŕZkdjafd gejhijŕŕkuhnjv gŕA tkj.kds
i'pr~ir%vljrh dhx;hvš ejseg lslo;agh;s'kn
fudysfd ^,fn cgwHh cp tksvš 'lŕoh Hh fuŕ?u l ekr
gŕstksrŕkeŕlly Hj rd ifreŕ , d fnu xal&Luku fd;k
d: xŕA* cl bl dlj.kvLirly eaHrZdj kfn;kfd ;fn
eR qŕlshgŕrŕsvLirly eaŕhgŕsvš ge 'lŕoh dhrŕŕjhea
yx x;ŕ ijeRkdh,ŕ hŕŕnikgŕZfd cgwBld gŕlsyxhvš
'lŕoh dsfnu ml dhbPNkgŕZfd dŕBhij yspyls eŕrŕsoj
dŕnsŕŕA oj dŕsvLirly Hŕkx;ŕ cgwusml dŕsŕj its
vš ekykiguk ŕA vŕB fnu dsHŕrj 'lŕoh Hh foŕ?u gŕsx;h
vš cgwHh vPNhgŕlŕj vLirly ls?ŕj yŕ vŕBŕ

gej kŕfjokj vkZl ekt hŕgŕml hokrŕoj.keajgusds
dlj.keqŕxaktheadŕbZJ) kughŕA ijŕrŕvplud eg ls

ml tkj.kdsi'pr~lly Hj ifreŕ , d fnu xal&Luku djus
dhcr u tkusdŕslo;aghfudy x;hHŕ vr%ml hfu'p;
dscŕku eaQŕdj eŕsifreŕ xal&Luku , d fnu djuk'ŕq
dj fn;kgŕ xakt hdsfdulj sdbZegŕRk vŕdsn'ŕZ gŕA eŕs
xal&Luku djuseacMkvluh vksyxŕA ifreŕ plj avš
lsdŕŕ&u&dŕ 'ŕkŕleplj vksjgŕ rh veŕŕ du l kŕyŕus
vš dbZHŕr o"Zdsnŕp&dŕv dsegŕRk vŕuslo;adŕBhij
i/ŕj dj lŕd dŕsvuŕgr fd;ŕA , d egŕRk'Kluŕojŕ dh
iŕrd eŕhet ij NŕMx;ŕA , d veŕŕ du egŕRk bDdH
fnu dŕBhij Bgŕ dj 'lŕlj thdheŕ eŕsŕsx;ŕA itkds
dejsea, d egŕRk Jhŕŕ".kthdkfp=kQjŕ djkdj j[k
x;ŕA bu lc crŕlŕsKluŕojhdŕsi<rŕŕi<rŕeŕ, d eŕŕ&i vŕd
cu x;ŕA 'ŕlŕ&drŕ dh [Mŕlyŕ bdrŕjŕ >ŕA bŕŕ kn l Hh
phtaejsŕl itkdsdejseavkxbŕA itkdjusealŕd dŕs
cMkvluh vksyxŕA ifrnu xakt y dkiŕ%ŕly vlpeu
djusdi'pr~gh [kŕŕsi hsdklŕŕYi dj fy;ŕA xakt y dh
, d Nŕh'ŕilheŕlnkvihŕts eŕj [kŕsyxŕ bl izŕj 12
ekŕ xal&Luku djuseaeŕsbrukvluh vk kfd eŕsŕfu'p;
fd;kfd vc Hŕŕ"; eŕsifreŕ dkxal&Luku djuktou Hj
tljhj [ŕŕA cgŕ lsvnHŕr peRdlj gŕl ij mudk;gŕao.ŕZ
djukBld uŕlatku iMŕkŕ

;ŕagh ilp o"Zxal&Luku djrschr x;ŕA ŕQj eŕh
cMŕiŕko/kvcgŕ clej gŕA N%eghusml svLirly eŕj [kuk
iMŕA [lpZHh cgŕ gŕŕA , d fnu MDVjfu;ŕus tok ns
fn;kfd vc bl dŕcpusdh vkŕk uŕgŕŕA l Hh jŕs jŕs HŕA
eŕ, d dŕusea, d Nŕŕ&l hplj ilZij cŕkŕŕ , d gŕHkeŕ
xakt y&ŕilŕ mŕjsgŕk eaxŕrk dk l cl sNŕk xŕdk vš
elyŕ 'ŕjŕ dŕi jgkŕA vŕŕŕŕ svJŕŕkcg jghŕA eŕs

eg lsfudyk Hkoku~! vli dhhPNk—cgwli usghnh HA
 vlt ystlukuplgrsgarlsystlb,—ejsdlbZili glsftudk
 n.Meqsfeijgkga ij bl clj vli bl ij Nikdjd
 tlou&nu narlseavc ifrel nxsfnu xal&luku d: xA
 m/lj MDVjfu; lamiplj dj jghHA vks?kVscln MDVjuh
 usvldj dgkfd cgwc cp xbA ;dhu ekusejxhuglaij
 iykBlid glusea'lk n dñ eghusvls yx tkA eqs?lj okyla
 uspk fiyk h rc dglaglskeavkA iHqdkvls xakelbZ
 dkcgñ cMk/HU; olm fd; kA cgwds?lj ysvk kvls ml dh
 n'kifrfnu lqjrhxbA bl le; mldsrhu cPpsga eqs
 N%o"Zrd nesdhclejhyx xbA ealnk; g dgrkjgrk
 Bkfd ftl xyseairfnu xakty trkgsml xyseanesdh
 fldkr ughajgxA fdlhfnu xakelbZdlbZvls/k Hc ah
 vls ; g clejhpuytkxA gvkHh, skglA vuw'lgj ds
 ik xal&luku djusds, d fnu ch fdlhus/Hkls BabZdh
 txg Hk fiyknA eavVbljg fnu flj dsmZeaiMkjgk
 ij nek, lspykx; kfd vlt rd dHh Hh ml dknls ugha
 gqA

; n& qUrj lsgeljs ; glanounh xak fkrli ikl
 jkukld dsfy, iftr ga xakdhefgekeson 'Hh-l ijkk
 Hjsimga

Hjrh l Ñfr lsvls&ls%nounh xak

T; SB 'dy n'leh dsfnu Jh xak loxZl sifoh ij
 nrjhHA blfy, nl fnol dlsxakn'lgjkdkfnu Hhekurs
 ga bl fnu dslHkxakdkizldRed lEcUkHhgA T; SB
 ekl ds'ly i{keaxfjku{k dsnl fnu lclsvf/d
 rirsgabl fy, ykl eablganlrik dgktrkga bl dschn
 vlnzu{k keaty cjlrkgSftllslaj dkiklekklqhgk

trkga

xak ds Hvy ij vks dh dHk v; k; k dseglizkih
 jtklxj lslEcfUkr ga lxj dsdfs kuhvls lqfr ule
 dhnljlfu; laHA vkZ f'kdsojnu lsd' kuhdsvleal
 iekvls valoku iSkqgA

viusdgyx# ofKV dh lEefr dsvedlj jtklxj
 usv'oesk; K dkvu'bu fd; kvls ; K eafu; Dr fd; sgq
 ?Hh dlsfn'ot; dsfy, NAA ftlsnojkt bluzuspjkdj
 egfkdfiy dsvkJe eackkfn; kA

egfkdfiy fo".kqdsvalkorij ekustkrsgA ; g cr
 JhÑ".kusxrkdsnl oav/; k dsNCchl oa'ykl eadghga
 JhenHkor dsrlj slda ds21 ls33 v/; k headfiy dk
 iykvl; ku-vk kgsvls oWeld jlek.kdschydlMeaHh
 geljs"MA'W'W-kdsllq; 'W-kdsiHe dfiy efu ghga
 bUglusllq; 'W-kdsiHe mektu dk min'kviuherk
 nolgr dlsfn; kHA

jtklxj vius60 gtj ieladsnjlpj.klscgñ
 nqhlsvr%mlglasbu lHhiedls; K ds?Hhdkirkyxus
 dsfufek Hc fn; kA ; slc HhZirkyxkus dsflyflysea
 /ljrhds [Hh&Hh dsdfiy dsvkJe ij tkigpsvls ?Hh
 dsoglacaknfdj vi'fn dgrsgq dfiy efu dsekjusds
 fy, Wwim ml le; dfiy efu /; kuLkcsBA tc mudk
 /; ku Hh gvkrlsbu ykldhndvrknfdj mlgahjh0sk
 vkx; kvls mlgasrRdy ushalsvfu izV dj mu 60
 gtj lxj ieladsHh dj MyA riL; keMy cy ds}jk
 ; g dkZdj nakdfiy dsfy, lklj.kckr HA

nonw ds}jk; g leplj lqdj jtkiz u glsj
 clys—no usghnqmadls n.Mfn; kA rc mlgasviusisk

váleku dls?Hkylusdsfy, HcIA
c) elu váleku usIrf }lkdfiy dlsizÜ dj
?Hk iHr dj fy;IA dfiy us;g Hh dgk r'gjk ilsk
HkjRkifohij xakdlsyk dj bu firjadlsloxZykl ea
igpkxIA*

Ixj us?Hk ikdj ;K rlsiyk dj fy; k fdlrqos
'HlghcSB /le dlspsyx;A jtkváleku vs mdsiek
egirkihnyli cgr izRu djusij Hhviustlou eaxak
dlsifohij ughayklda

ghfnyli dsiekHkjRk dls;g ;'kfeyukHk HkjRk
usbl dsfy, fufeÜk?Hj riL;kdH cãkuslUrV gsdj
dgkfd xakrsvktxh ij mdsizy ox dlsjklusds
fy, ifohij dls gS ;g leL;kgS ;fn xakdlsifohij u
jlskx;krlsHwy dlsNMAj irky ysl dlspyhtkxIA
blfy, flo thdlsizÜ djIA

HkjRkusQj riL;kdj flo 'laj dlsizÜ fd;IA
flo xakdsox dlsviuhtVkealekysdsjktghsx;A
xakcãkdhvKklsT; lghcãykl lsHwy ij vk h R, la
ghflo usmlstVkealHj.kdj fy;IA

jtkHkjRkusviukmís; iyku glsn'kflo dh
iq%, d v'hsij [Mglj riL;kdIA fQj 'laj usizÜ
glj xakdlsNMA ml le; xakdhkr /Hj k agsxbA
mualsgyfnuh ilouh vs ukyuk&srhu /Hj karls ioZ
fn'k dh vs cgh-lpN] lhrk fl'q;srhu ifpehfn'k
eaogh vs l'rola/Hj k HkjRk dsjRk dsvksdj dsml ds
ilNsilNscgrhpyhx;IA ;g , d viuzn°; cu x;kHIA
xakdsilNsnor k nkuo vln dhHMpyhtkrHIA ekZ
eaij[kdsoakt jtkteuqdh;K'lykdls tc ty usMqls

fn; k rc têuqdfir glsj xakdlsihx;A norvladsiHk
djusij têuqusviusdkulads}lkxak dlsclgj fudly
fn;IA rHhlsxaktlguohdgybA xakty dsLi'ZLsjtk
lxj ds60 gtj ikefdr ikx;A

nvjhdRk dsvudlj cãk dsfdlh 'kio'k fgeoku
ioZ dhiehxak/ljrhij vldj 'lrujktkdhIRuhcuh
vs ftlusvB ielaeHie&firleg dlsle fn;IA

Hjr eaxak}lj g}lj dlsdgrsgA xaklkj og
IRku gStglaxaklenzeafeyrhgA

Idh ijkkdsJHkMiulZzeaf lo usxakdhefgek
dk foIrij lso. l'fd;kgA xak dsdhrZ] n'Z] Li'Z]
tyikl mleaLuku djuslsnl xukQy feyrkgA t'ss
cã&ykl lc yslalsmle gSo'sghxaklc lfjrvlaea
JSB gA fgUwyk 'lo dhHlehxakeainlgr djdserd
dhefdr vs viuklHk ekursgA bl iz'a eaf'lo dgrs
gafd ftl euq; dhgMh tc rd xakeafIR jgrhG
nrusghgtj o'Hrd og loxZykl eajgrkgA blhizlj
n'lgjksfnu xakealukl nkl rizkdjuslsnl ikladk
ukkgk'kg ml fnu ;fn l'leolj gsvs glr u{kkgk'rs
vs HamrukQy ikusdkm'yskgHjr eadbZIRkuij
bl fnu fo'ly eysyxrsGA

xakty dhmi; ksrk lsekuo fujUrj yHk nBkrk
vkjgk'gpls/leZHoukl l'pls l'LF; dhn°V l'jkl
nls&iklfn nq'la dsukk dsfy, l'lj dsjkt'jlojal
leW l'hdkxakty dhmi; ksrkeaijk fo'ok gA

&JhÑ".kxlily eHj*

Hkofr efudŭs rŭj;is iq;ora
l rjfr fut iq;slr-kfd rsegBeAA
;fn g;ou ttra ikifu ela iqfŭg
rfng ro egŭ rŭegŭ egBeAA

jgle lPpsvHZeHkor HA mŭgaiykfo'oh Hk
fd xakdkilou ty&Li'ŭiku rHkluku ekŭk hŭgA ekŭk
dh dleuklsghijr gŭlj jgle usHDr Houk easoàÿ
gŭlj xakeŭklsfouezfourhdhgS-nŭo ! ;fn rŭ eqsfo".lq
culvkh rŭeqsŭr?urk dk nŭk yxxŭk dj.k rŭeq fo".lqds
pj.k l s t k s fudlyh gŭA blfy, fo".lqu culdj eqsfo
culuk rfd eŭrŭgavius flj&Hs ij /ŭj.k dj ikus dk
xŭso vŭr dj l d w-

vP;ŭ pj.k rjfk.lh A
jŭf kŭŭj elŭyelyrh elysxaxA
ee rufprj j.kre;s
,yŭk ea xakew dh vudŭfr
gjr k nŭk u ea gŭjr k AA
bl h mDr dŭs dfo usljy czHk k eaHh dgk gŭS-

vP;ŭ&pj.l&rjfk.lh
f'lo flj elyfr elyA
gŭj u cuk lslj ljh
dhŭŭŭ mŭho&HlyAA

fe;krkul s usxakdh'ŭ /ŭjkdlsikou iki gŭfj.lh
rHk ekŭk;uh ds: i eanŭk gŭA vkŭkŭk Hxoku-dsflj
ij fuok djusolyhxakeŭkŭk dsiŭk ikhdseŭr
inlu dŭrhgŭA [k] eŭ] eŭ] uj vŭn lc xakdsegŭ dŭs
elursgŭA ;e&kruklseŭr inlu djusolyhxakdsfo"k
earkul s usfy[kgŭS-

bZ lH e/k fojkr
HbZyls ilou fd, tlo&tŭrŭq
[k eŭ lŭj uj efuekuA
ŭkul s* iŭk rŭjs vŭrŭq
djr k nŭr k HDr tuu dh
eŭr dh ojnluAA

xalorj.k dh foŭr dŭk dŭsekdfoŭk Na dsy?ŭq
dysj eaclŭs dk izŭk dfo lŭn xŭle uoh'jlyhu* us
fd;kgŭA jlyhu dserludŭj fo".lqdsilo lsfudy dj xak
usflo dsflj fuok ikkgŭA Hkŭj k dhriL;kl sxakus
eŭrŭk eainiZkdj dslŭj ij vilj ņikdŭA ifrŭl dŭs
rŭj us dh jŭfr dŭs jlyhu usieklŭl fŭr nŭk rŭk vudŭfo
fd;kgŭA izk dŭslæ eastl izŭj xak&eqk dh dŭfyek
rHk l jlorh dh d#.ŭe;h/ŭj k dŭs'ŭj cuk nŭr hŭgŭ ml h
izŭj lŭj slŭj dsreksŭk j tŭxqk dŭs l rŭk xqkeacny
nŭsdh{lerk HhbleagŭA yŭk nŭj} loxŭl rd ystkrh
gŭA xakŭ fnŭ Q,ŭDrŭ dsifr eŭyeku dfo dsân; ls
fudys;smxŭj fdrusvŭkŭk rŭk HDrivŭgŭS-

foluq tq ds ix rs
fudfl lHkŭl H cfl]
Hkŭj k ri ea
ņikdŭj h tŭgu iŭA
ifrŭru rŭk fŭsdh jŭfr
rŭj h , jh xakŭ
ilb jlyhu blŭg
rŭj bZ iŭku iŭA
dŭfyek dŭfyah
lŭj l rh v#ulbZ nŭA

esV&esV dHGS-

Is vliusfo/ku iA

Rloghrekul jtku lc txr dš

dfj dslrku p<lor foeku iA

jfrdlyu dfo&nEifr vlye rBk 'k us Hh xak
Irou eal jy dfork dh gA 'k dk dguk gplgs dbZ
vKuh;k tih rih ihgS;k iq; Bk lcdslc xak ty
ea Mdh yxdj ifo-Bk gs trs gA vS vejrkd ds
vf/ldjhcu trsgA f lo dsiHr djukgSrxakesMdh
yxk yak ek i; Hr gA ^vyeÑr* ^vye&dsy* Is xak
efgekij ,d dfoB vS HhgA ij dfo Ni u gals;g
dgukdfBu gsd ;g 'kdkgs;kvlye dA nš k xakrBk
všjnkuHkoku-'laj vylfdd egB dhekd Q,tuk-

ulds lghZ /HbZ cBls usq vku]

/lj tfj xbZ/lj tjhySHou eA

išg iBsvaj lqfudj;lsfixEj gš

êx nšHly espHlyk leu eA

tš k gj fge dj ?js xjy]

Hljh?š M c# NMs,d [ku eA

nš nš u ijr iki nšs;k ijr]

[šijs rs lylfj lš jxs ru eA

egldfo tk lhusvRe&gR kdsms; lsvXu l yxkus
esjRul u dsj {HhZzV f lo ds: i l Bn;Zdko. H djrsgq
^fl eB vS ^ljlfj tV* dg dj xakdklej.kfd;kgA
lQhdfu eau us^/qeyrH esuxZk,dklj dkifriku
djrsgq vugn ulm eadykkioZ dsvofHr crlbZgA gB
;k lklukdsifijš; eadfo us,d x<+1/4 gòlj 1/2eapqlj
uxjhdkmYš;kfd;kgStšdfy; q eayalklshv/ld nšZ

gA bl x<+dsmLj rBk if pe eaxakgavš x<+dsHrj
cgusolyhxako. Hhr gA ;fn ,d lgò cñ'lg Hh bl
x<+dš?šukplgarlsHhosglj tk xA xakdhbl /ljkdš
ršioZtUe dsfdlihq; iHko lsgihj djuklEho gA

x<+ vuq cfl uxj fpukhA

dfy; q ega yak lš xkAA

ijc fn'k tk,sh fQjh vBZ

nLj if pe xak c<+ [HbZA

nš lš cuh tBZ ufga dgA

x<+ Hhrj xak pfy ogAA

lkg lgl tš ykfga vBZ

tšga glj flj Bk [HbZA

Åij Ntk vucu ešA

gB ogh lylfj ljlkrAA

bu lQhdfu;lausvU;kie dhvuU, ,d fu"BkrBk
ul;dhvšds: i dh lE;rkdsfy, ^xakdkvieku* ds: i
eazk fd; lA

no&unhxak dh vylfddrk dsifr vW vHkrBk
HDr&Hko Q Dr djusolysbu dfo;šdsifr lHÑfrd rBk
HkoRed ,drkdHkoukmRü djuseal {le gA

xlerhunhfo'lysvl\$ lxd vo'kfoKlu snfr
yfd—vflkyšk fliBh

xlerhunhdsfdulj smlj & nsk dsrhu uxj y[luÅ]
lyrkuij rEk tliij clsgA bu 'lgj lads lHxUnhulys
vl\$; gladsdij [kula] sfudyusolysfo'lysgfudij d inHk
ds Ma bl h unh ea [lyrs gA ft l l s bl ds ikh dk inVkk
tuLoKE; dsfy, ?Hr lekdsij dj prlouhIrj rd
igp x; kgA bl dsclotw mlj & nsk inVkkfu; Ukk clM
ty fuxe rEk y[luÅ ty lHku bl dhvlij vhlansgg
gsvl\$ tyli r foHk y[luÅ ofl; ladsxlerhunhdkikuh
csM fiyk stkjsgA m l k gelj hufn; lads cM i s kusij
infr dj jsgA; g cr vc xliuh uglajgA bl dlj. kls
nsk dhufn; ldk 70 ifr'k ty infr gspqkgA ukij
flr i; lzj.k b t fu; jhlsl EcUkr jkVh 'lkl lHku dh
, d fjilWZdsvuqij bl eleyseaijsnsk dh flr leku
: i l sxllj gA plsgog d'elj dhMy >ly gls; krfeyuM
dhply; lj , oaisj; lj ufn; l mlij rEkiwZdhnelej , oa
gnyh xak, oaxlerhufn; laHh inVkk l seDr uga

xlerhunh ihylHr ftys dsxlen rly ls fudyrh
gsvl\$ mDr rhulaxj lalsgrh ghZxak l stk feyrh gA
vdysy[luÅ eaghxlerhea3l cM ulysfxjrsgA t l s'lgj
dhvloh h dlylu; la, oaQ, lol k; d d t m l s fuxZ glsgA
vl\$ cM ekk eaekuo ey&ek, oavU; ?lywo'Ek fy,
glsgA

vl\$ lxd fo'kfoKlu d t z dh, d fjilWZdsvuqij
xÅ?W i f i x lVsku dsfudV xlerhunh ds ikh eaekud
Irj ls 3-5 xqk vflkd MaMvH gA ; glaij unh ty ea
ch, p-lh dhekk 0-01 elb0k te ifr ylvj gStsMa Ma

Vh ls<lbZxqk vflkd fo'kDr , oaircfUkr dVukld gA
fjilWZeamy\$kgSfd HWeij ?W lsysdj tliij rd 456
fdyls elVj dh yEclbZeaxlerhunh ds ikh eaMaMvH
ch , p- lh fyMa rEk bM YQlu t\$ s?krd dVukldadh
fpUrtud ekk' lley gA , l h flr eav l\$ lxd fo'kfoKlu
d t z ds M W ds vlj- ih fl g xlerhunhdsty dsihus; l
ughaekursgA osdgrsgA bl ty dslou ls'lij dsolk
eadVukld inHk d k telo g l s y x x k v l\$ foHku H k aj
j k l a d s i k g l a s d h l E H k o u k i z y g l s t k x l A *

y[luÅ 'lgj dsfy, n l s f r g b Z l s v f l d i s t y x l e r h
unh l s i r f d ; k t r k g A d g u s d s r i s b l s f Q Y v j d j l i y l b Z
fd; k t r k g s e x j f d l h r l s l s ; g l o l k E ; d s f y , f u j l i n
u g l a g l s k g S b l e a d V u k l d l a d s ? l y u ' l y v o ; o r E k m l d h
n q Z k H e l s w g l s h g A v r % d g k t k l d r k g S f d y [l u Å
i z k l u t y d s u k e i j j k m r l a n d f o ' k D r i n H k d k ? l y
i j l j g k g A y f d u i n V k k f u ; U k k c l M d s l f p o c h v l j -
i V u k d b l c r l s b l d l j d j r s g A f d x l e r h u n h d k i k u h
b r u k i n f r g s v l \$, l s f o ' l y s i n k H Z l y s g g A t y l H k u
d s e g i z U k d v l j - i h , l - i f j g l j H x l e r h u n h t y e a , l s
? k r d d V u k l d a d h e l s w h l s v u f f H k r k i z l V d j r s g A

d t z d s i ; l z j . k e a k y ; u s x a k , D ' l u l y k u d s
f j r h p j . k e a 1 0 0 d j l M d h y k r o h y ; k u k d s v U r x Z
; e q k , o a x l e r h d l s i n V k k e D r d j u s d h ; k u k d h l o l n f r
n h g A b l d h i g y h f d l r d s : i e a d t z u s m l j & n s k t y
f u x e d l s 2 5 d j l M # i ; k v l o f r f d ; k g A b l ; k u k d s r g r
x l e r h u n h l s y [l u Å] l y r k u i j r E k t l i i j d l s l o P N i s t y
m i y C ' k d j k u s d s f y , o l w j V i v f d ; k t k x l A y f d u t c
r d x l e r h d s f d u l j s c u s ' l o n g d t z a d l s v k l f u d l d j . k r E k

bl eafxjusokysllojt ylbula dls MboVZuglafid; k tk xk
vls budsVWeV grqQleZuglacukstka ml le; rd
xlerh unh dk ty izvk kjgr , oaf "RDr inRZlseDr
uglagl dsla
1/4lpj , oau, w vyk a 1/2 1/4fid fV; w 19 ebZ 1995 1/2

ifohdhxjelgV lsvusl lxx

ifohdhxjelgV lsvusl izlkj dsdV izV gms
vls bulsifoh ij rjg&rjg dh lxx Qyza bl le;
geljstb foforkokysla l j dlsigysls[krjkgA lVnQMZ
fo'ofol y; ds i; l j. fon~ gj YM euh dk dguk gS fd
bl cr eadlbZlag ughagSfd xjelgV lsleL; k vls
fodV gkA gly eageyloj izlfr; larRkxjelgV ij , d
vUrjjKVh l Eesy eaprlouhnhxbZfd Hfo"; ead; k&D; k
gsl drkgS bl fo" k ij cgn de vuqaku fd; kx; kgA
urtk tyok qifjorZ ea{slh fofHurkij fuHj d jxkA
bl dkiwZeku vHrd eS efonlausuglayxk kgSyfdu gj
dlbZbl cr ij lger gSfd ifohdsvf/klakinzkxeZgls
tkxsvls bl dsdj. kvf/kd dVlao izlfr; ladsgeysc<+
tkx

tyok qifjorZ ubZizlkj dh izlfr; laisk d jxk
tsgeljh [lhrRk okloj. kdsfy, vusl jkladstle ns
l drkgA

I lsk Hh nr h gSunh

yfd&jfoUzdeqj nqs

Hjrh l nfr eafn; ladvR Ur egRo gA ufn; la
dsrv ij izqk rHZcls gq gA budsrv _fk la , oa
efu; la ds rikHy jgs gA vusl ioZR, l g j la ij ufn; la
ealuku djus dk fo/ku gA ; g unh dh gh efgek gS fd
dHkdsvolj ij lxe dsrv ij ykHadhla; keaHDr
, oaJ) lyq, dfr gls trsgA ofnd ; n l sgh ufn; la dh
egUk lolZfj ekhx; hgA ungheljstlou dh ij. k&òr
gA og fujUrjrk v[kMk , oa vuUr ls feyus dh n<+
lalYirk dh izld gA unh dk vk; kRed i{k gh egRoivZ
uglagS Hfrd i{k HhegRoivZgA unhusgh fo'ldj xak
dseku e/ j rh dsmZ cukj [kgA ufn; laty dk izqk
òr jgh gA ufn; la; krk dk Hh l ku jgh gA ; ghugh
i phudly eafn; la lo. l Zdk , d izqk òr jgh gA , d
vialMdsvuqj fo'o eavt rd iHr lelr lo. l Zdk 25
ifr'kr Hk ufn; lalsd. kds: i eafudlykx; kgA vkt dy
ufn; lalsiHr gmsolyh lo. l Zdhekk cgn de rlsvo'; gls
x; hgS ij Urqlekr fcydy ughagZgA

_Xn eafn alqunhdhcMefgekofkr gA unhl Dr
eafn alqdkcMghvkt flouhHkkeso. lZ fd; kx; kgA , d
eUkeafn alqdlsgj. ; orZu crk kx; kgA

nr l; k'os; kojholg'Bk ola

unhule~ fl alfgj. ; orZuAA

lk.kusfgj. ; orZu dk Hk; fgj. ; e; k k dyk fy [lk
gS vHZ~bl ds nlsalfuljsgj. ; ; Dr gA _Xn eafn alq

dh Hfr l jlorh unh dls Hh fgj.; orŭ crk k x; k gA
 'kriK cã.k earls; g fcydy Li"V gh fy [k gSfd Io. Z
 ty eaikk trk gA ykdd l Ñr l Hgr eavusl vU
 ufn; ladsIo. Zdk òr crk kx; kgSrHkogalsiHr Io. Z
 dkuledj.k mu ufn; ladsule ij fd; kx; k gA jlek. k
 egHijr] JlenHkor vln xHha eaIo. Zdsfy, tEcu
 i; Z dkizk fd; kx; k gA egHijr dsvudij e# ioZ
 dspljarjQ fHr bylor cQZdschp lscgusolyh tEcu
 unh lsiHr Io. Z'tkFun* dgyrk HA dlyHrj ea; g
 'kn Io. Zdsfy, ipfyr glsx; A vejdlk 'knjRuloyh
 gyk ddk , oa'ljnh k; &uleeky eaIo. Zdsfy, i; Z
 xlas HhizDr gykgStlsmldsxakeaiHr glsdhrjQ
 lals djrkgA uid xlas lIo. Zdkv\$ ifya xlas
 in lshie dkckgkgsxakunheaIo. Zfeyusdsdj.k
 dkhh [kM ds vÛrxZ xal gòule òr ea xak ds fy,
 fgj.; e; h'kn dkizk gykg%

gfizk â'hdsh gh: ik fgj.e; h

ârkr?k fgrÑn gylgykkoZrAA

; glafgj.; Isl Eifkdkckkuglag\$ D; kd bl hòr
 eaxak ds, d vU; ule ds^; so; Zk igysghmfyf[r gA
 ; glafgj.; oIrr%Io. Zdsfy, ghizDr gA xak eaIo. Z
 feyusdsdj.k Io. Zds xas rHk xak dls fgj.e; h dguk
 unh, oaIo. Zdsijru lEcUkdsiV djrkgA

Hijr dhvust ufn; ldkuledj.k Io. Zdsule ij
 gykgStlsl rF; dhrjQ bkr djrkgSd bu ufn; lal sIo. Z
 iHr glrk HA uhyerikk eadkelj eainlgr glsolyh
 , dhvust ufn; ladsule ldko. Z g\$; Hk dlpukH fgj.; uh

dudolguhvln ufn; A eglij fuçcul q esgj.; orhunhdk
 o. Z gA l lu unhdk, d ule fgj.; clg ; kfgj.; clgqHhga
 , dhcr uglagSd doy l Ñr Hkkesghufn; ladsule Io. Zj
 vkhijr gA vU; HijrH HkklvleaHh bl dsmigj.k gA
 rfey Hkka eaIo. Zdsfy, 'ikur* 'kn dkizk gSrHk
 rfeyulMeainlgr glsolyh, d unhdkule ikulj gA
 iphu xhd yfkdlausHijr eaufn; lal sIo. ZiHr gls
 dhppZdhga ifl) xhd bfrgd dj fMIMV usfy [k gS
 fd Hijr eaufn; lal sHhIo. ZiHr glrk gA xhd Haly' Hh
 LVksusexHhult dsbl dBu dkmYy\$ kfd; kgSfd Hijr
 dhufn; lal sIo. Zd.kiHr fd; stkrsh ftl dk, d vakjtk
 dkdj&Io: i inùkfd; ktrk HA LVksusvU; bfrgd dj la
 dsbl hizlj dsdBu dkgolykfn; k gA

plgola 'rknh ds yfd Bddj Qs us Hh ufn; la
 dsjr l sIo. ZiHr glsdkmYy\$ kfd; k gA vbusvdcjh
 eadkelj dh ineloh unh dk o. Z g\$ ftl l sIo. ZiHr
 glrk HA vust vax He. kdUkZ la, oaHhZkH-k laus19ola
 'rknh eaHijr ds fofku Hkka eaufn; la dh feeh ea l s
 Io. Zd.kj k kiHr djusdko. Z fd; A Hkelu , oacky us
 frçer] vVd] dlyck vln IRkulaj yk ladsfl akunhdh
 feeh l sIo. Zfudlyusdko. Z fd; k gA lu~1843 eavVd
 , oadlyck dscht djlc 300 Q fDr fl akunh l sIo. Z, d-k
 djusdsQ ol k eayxshA mül ol 'rknh eai tk] vl le]
 dkelj] ent] dulZd] ef.kij] xtjkr vln izshadhufn; la
 Io. Zdhòr jghgA vl le eamu yk lads l lsoy dgrs
 Hstls unh dh clyweal sIo. Z, d-k djrshA jNQ fQVp
 uled fcV'k; kh us16ola 'rknh ds vÛr eaiVuk eaxak

unh dsfdulj sykladlsj s eals lo. Zkd.kbdVBkdjrsq
nřk HA

Hjrh ulod vR Ůr i phudly ls gh nřkl&iwz
, f k k ds nřk dh; kkdjrsjsga Q kij mudk, d i e qk
mřs; HA bu nřkl&iwz, f k k ds nřk dh k mřyřk Hjrh
l l g R, ea 1 q. ZHfe* , oa 1 q. Z} hi* dsule ls g y k g a
clř t r d l e a, i h v u s l d R k a i R r g l s h g s i t u e a H j r h
Q k i f j ; l a d k u l o l a } j k l q. ZHfe dh; k k d k o. Z v r k g a
bu nřk dh k l q. ZHfe vř l q. Z n h i u l e d j. k r H h l E H o
R k t c m u nřk dh l s o l r f o d Q t u k : i e a l o. Z i R r g l s
d h l E H o u k g a v u s l yř l d l a d k e k u k g s f d o l r q % l q. Z
Hfe ; k l q. Z } h i d h l k k o r z l u l e k k d h g s d y k r j e a
i y k d k i y k nřk dh & i w z, f k k g h l q. ZHfe dsule l s iř ; k
g l s x ; k HA l e k k e a l o. Z d k v i j H k M j HA e l M u s
l u - 1 8 1 1 e a i z l f r v i u s x z R k 1 q k k d k b f r g l * e a f y [k
g s f d nřk dh & i w z, f k k d k d l b Z H h { l s k l o. Z i R r d s f y,
b r u k i ř l) u g l a R k f t r u k l e k HA m l u s f y [k g s f d o g l a l s
l R k u h y k [k u l s [l a d j l o. Z f u d y u s d h i R k d s i ř
T ; l a k m r l l g r u g l a HA v y c s u h u s l u - 1 0 3 0 d s y x H k t l o k
d k H e . k f d ; k HA o g f y [k r k g s f d f g u h y l a u s t l e x 1 / 2 l o k / 2
} h i d k u l e l q. Z } h i b l f y , j [k D ; l a d o g l a d h R M & l h g h
f e ě h / l s r g h c g q l o. Z i R r g l s t r k HA ; g v u e k u d j u k
v u f r u g l a g s f d i p h u d l y e a l q. Z } h i , o a l q. ZHfe e a
H h v f / l d l a k l o. Z u f n ; l a d h f e ě h l s i R r g l s k R k t l s Q k i f j ; l a
} j k H j r e a y k k t r k HA

v k t g h H j r e a d j u f n ; l a d h f e ě h l s y k l o. Z i R r
d j r s nřk s t k l d r s g h ; | f i b l i z l j l o. Z d h e k k v R Ů r

v ě i g a e / ; i nřk d s j k x + f t y s e a , s] l s h , o a l l a l f x j
u f n ; l a l s l o. Z i R r g l s k g a , d v u e k u d s v u d j l u - 1 9 9 2
e a j k x + f t y s e a d j l e 2 0 0 f d y k k e l o. Z , d - k f d ; k x ; k
HA b l l o. Z d l s , d - k d j u s e a d j l e 5 | 0 0 0 & 1 0 | 0 0 0 v l f n o l h
t ě s HA

i z u ; g m B r k g s f d u n h d h f e ě h l s l o. Z d . k v l r s
d g l a l s g a b l d k o l s D ; k g s f e ě h l s l o. Z d . k d s v y x
f d ; k t r k g s i ř f r e a l o. Z l g t v o l R k e a i R r g l s k g a
; g v Ů / l r y l a d h r j g l Y Q l b M ; k v d l l b M d s : i e a
u g l a i R r g l s k g a b l d s l R k c g q k j t r , o a r l e z f e y s g l s
g a i o z l a e s i R j l a d s c h p l o. Z d s N l s & N l s v d M ; k d . k
m i f l R r j g r s HA i ř f r d , t a l ; l a ; R ě o " l z x e l z f e i k r
v l n d s i z l o l s b u i o z f l y k l a e a i f o r z v r k g s r R k ; s
H a j g l s t r h g a o " l z d s Q y l o : i b u H a j i o z f l y k l a
, o a m i f l R r l o. Z d . k i k u h d h / l j k d s l R k c g f u d y r s g a
r R k v Ů r r k R o k u n h d h / l j k e a f e y t r s g a t c u n h d h
/ l j k d h x f r e a d e h v r h g s r c ; s l o. Z d . k v f / l d ? l u R d s
d j . k m l l R k u i j r y g v h e a , d f r g l s t r s g a c k + v l u s
l s ; s l o. Z d . k f d u l j s d h f e ě h e a H h , d f r g l s t r s g a

, l s l o. Z d . k l a d r f e ě h ; k j s d l s , d f n N y s c r z ě
e a i k u h d s l R k [l v f o y l M f d j r s g a r R k i k u h d l s f u l j y r s
g a H j h g l s d s d j . k l o. Z d . k c r z ě d h r y g v h e a c B t r s
g a v f / l d l a k f e ě h i k u h d s l R k f u d y t r h g a i q % c r z ě e a
l l Q i k u h M y r s g a r R k c p s g q f e ě h o l o. Z d . l a d l s f o y l M f
d j r s g a r R k i k u h d l s f u l j y r s g a d b z c j b l i ř ; k d l s
d j u s d s i ' p l r - f e ě h l s j f r l o. Z d . k i R r g l s k g a

l a ř R & H k k e a l o. Z d s f y , d y / H s ' l n d k i z k

gʏk gʌ bl 'lkn dk 'lkn vH-gSfdlh; Uk }lk /lyk
 gʏA dy/lʃ 'lkn feêh, oalo. k.d.k dsfeJ.k lsmijDr
 fof/k }lk lo. ZiHr djusdh fof/k dk ghifpk d gʌ bl
 izlj unh dh feêh ls lo. ZiHr djusdh iHk i ph&dly
 lsylj vkt rd fujŭj pyr hvkjghgʌ Hjr rh lNfr
 eaunhekrlo: ikekux; hgʌ og iHk k ladh iyud ũZgS
 rHk tlounk; uh' lDr & Rb inrkgʌ og yk lkd : i eagh
 /lu& inrkuglagʃ vfirqoHrfod : i eaHA

¼uoHjr VbEl] 17 ebZ 1994½

ilou ty/ljk

infr tydlskea: ilufr

MW, e-, l- lolehul v/; {H fn bUjuškuy
 ;fu; u QW fn dŭtjošku vW upj ,. Mupjy fj lZ
 ds' lkn ea- bvuŭr dly lsylj vkt rd xakfgj.; xHZ
 verolguh fi Hk ifrrilouh vkn vusl ule lls Hjr rh
 ok'e; ealebZgʏZgʌ Hjr rh lHrk dksu; k: i nsea
 xak dh fdruhegr bivZHe dkjghgʃ bl ij onalsylj
 vklud ; q rd vusl : i ea lexh miyC/k gʃ ; fn ge
 ; g dga fd xak dh iHk kdrk o ifo-krk dh ryuk l ljk
 dh fdl h Hh unh ls ugh dh tk l drh rks ; g vfr'; lDr
 ughagkA Hjr rh ukfjd dh vRekdlsiefr djusokh
 ; g tyinlguh ¼ak ½ iR sl ; q ea Hjr rh lHrk dh ijk
 jghgʌ ---- og ty/ljk tks tlou dks flpr vŃ iYfor
 djrhjghgʃ vc , d fodV] jk& izljhinfr tydlskeu
 dj jg xbZgʌP

xalsh lsiNfr njv Hk jghgS

vŃ lNfr Hh

yŃd&l ŭjyly cgaqk

xalsh ls iNfr njv Hk jgh gʌ ml ds lH&l Hk
 lNfr HA oglaij vc ftldsn' lZ gŃsgʌog 'oNfr* gʃ
 tkrchlscuusolyh H&H l leW dhbejr lads: i eaplj
 vŃ [Mgʌ 'lkn bl cyRlj dhprkouh nusdsfy, gh
 xŃldŭ ds iH unh usbruk cMk dVlo dj fn; kgSfd og
 rilou dŭhvŃ ; k fudru fuxyusolyk gʌ

tc lseavius vki&l dh nŭ; k dls nŃkus vŃ
 le>usds; k gʏk gŭviusx lœ dsulpsl scgrhghZ Hk l Hh
 vŃ xŃ; lœk lœ vŃrsghbl dsmœ xalsh dh vŃ tks
 olys rHZ k lœ dls nŃrk jgk gʏ Hk l Hk xak dk mœ
 vc rlxalsh ls 18 fdyleŭj iNsxleŭkgV x; kgʃ yfdu
 ofnd dly ea; g vo'; ghxalsh jgk gkA xalsh dh; k k
 ij tluŃ oglaij Hk l Hh ea xŃkyxlŃ firj lœ ds rŃk
 djul xak th vŃ mls/lj rhij ykusdsfy, riL; kdjus
 olys Hk l Hk dheŭ dkn' lZ dj oglalsifo-kxakty Hj dj
 ykusdhgj rHZ k lœ dh vdlœk jgrh gʌ

igys lHh yk ; g ; k k gfj }lj ls gh isy djrs
 Hh vc eŭj&ekZ ds cu tks ds ch jHr seabD d&nd
 lklœ ŭ, l hvŃ cykhgh isy pyrsgʌ lHh _f'ldsk ls
 ghcl ealolj gŃj djœ rjg ?kVsdhcl ; k k ds ch
 xalsh iŭhea, d ghfmu eaigp trsgʌ 13 ebZ dsv{k
 rŃrk ds fmu eŭj ds diW [lyusolysh blfy, 12 ebZ

dlsg h xalsh t kus o ly h l Bkuh cl _ f'ldsk l sgh Bl l Bl
Hj x; h Bk m l j d k h e a e S H h bl cl dsv l h j ? h x; l A
d d j y k l M a i j r l s d j [M H A d d j u s c l d h N r d s
Å i j H h v i u s f y , l B k u c u k f y ; k B A l l e k u v l h j j [k d j
e s v [l c j y s s d s f y , u p s m r j A o k i l v d j n f r k g y r l s
l l e k u d k c s d d j v k s l j d k f n ; k x ; k B A

m l j d k h d h l h j k l ; l a d h c l r h m t y h d s v k J e l e a
p g y & i g y B A f i N y s d j o " l e a v k J e l a d k l o : i r t h l s
c n y x ; k g A i g y s t g l a l B k u h f e e k i B j l s c u h g h Z d j ; k a
B h v c o g l a c g e f t y h l e v d h b e l j r a [M g l s x ; h g A b u d h
l a ; k v l s v d l j f u j U r j c < r k t k j g k g A o g l a l s t k d d j
y r g l s j g k g s o g g S r i l o u t s s o n l r h l U r v l s r i l o h
t k s v i f x g d s b l f k l j i j i g p x ; s h s f d m u d s i k n l s
y a l v ; l a e k B A o l a & n i V l s p l e s r i l o h g l s p l e s r l B Z k h
v l s ; g k r d f d l y k u h H m u d s f y , m t y h l s f u j U r j c g r h
g h Z H k l j B h d k v n " ; g l a k , d n d j u k g A ; g u n h 1 5 f d y k
e l v j Å i j , d l g a e a M y h x ; h g A l g a d k i k u h m t y h
l s v k s m l j d k h u x j d s l l e u s , d f o | q x g e a f x j r k g A
9 0 e x l o W d h { l e r k o l y s b l f o | q x g e a l y e a p l j e g h u s
2 5 e x l o W } p l j e g h u s 5 0 e x l o W v l s c j l r d s p l j e g h u s
d l b Z f o | q & n l o u u g l a g l s A m l j i n s k d s , d e q ; e a h
u s t c ; g i f j ; k u k c u j g h B h b l d s b l t l f u ; j l a d l s u ; s
H k l j B k d h l k k n h B A , f r g f l d H k l j B k x a k d l s x a l s h l s
c g l d j y s x ; s v k l f u d H k l j B k m l s y l r d j u s e a l Q y g q
g A m t y h e a x a k e s v l l h x a k g A x a l s h l s v k s , d N l w k
u l y k x . k l u x j e a f e y r k g A x . k l u x j v l s e u j h d s c l p
u n h d h r y g V h d s u a s i B j v l s l v k r y f o d k l d s m l Q y v

p g j s d k l c w n s j g k g s f t l d s f y , u n h d k e W , d d j e x l o W
f c t y h e k k g A m l e a j g u s o l y s t y p j h m l d k i k u h i h u s o l y s
o U ; t U r y l a v l s i ' l y l a v l s m l d s n ' l z i e k k l s v i u s d k
/ l U ; l e > u s o l y l a d l s f e y u s o l y s y H k d k d l b Z v k B d e W ;
u g l a g A

m l j d k h f t y k i j s m l j k k M e a v l u d h v i u h
v l o ' ; d r k d s c l j s e a l o l o y E c h B A ; g l a d s o u l a u s N f ' k d s
f y , m i t l A f e e h v l s i ; l r i k u h f n ; k B A v c l o l o y c u
d k l B k u u d n h v B Z o l B k y s j g h g A b l d h ' l q v k l u ~
1 9 6 0 d s c l n m l j d k h d s v y x f t y k c u u s i j u x j d s
f o l r j d s l B k g h Z B A f v g j h f j ; k l r e a t e h u d h f c 0 h i j
i k U h B A f t y k e q ; k y ; d s f y , l j d j u s t e h u [j h u s
d h ' l q v k d h m l d s c l n e s k u l a l s v d j y k l a u s t e h u d h
[j h m l j h v l s m l i j e d k u c u l u s i j B k f d ; A m u d s } j k
c u s c u k s e d k u l a d h f c 0 h d s c l n r l s ; g Q o l k r t h l s
i u i u s y x l A ; g x a l s h d h v l j c < + j g k g A H k l j B k d s r V
i j l k l U ; k l ; l a d l s d f v ; k c u l u s d s f y , H e n a k y k i q ;
d k Z l e > r s B A d d j o " l z i g y s f o n s k e a j g u s o l y s , d l T t u
r i l ; k d j u s e u j h v l s l s d s c l p , d l B k u i j j g u s y x A
b l o " l z m l l B k u d s v k l & i k f o n s h l l y k u ; l a d s r E c y l a d h
c l r h f n [l B Z n l A c l n e a e q s e u j h x l a d s c l p q Z u s c r k k f d
; g t e h u m l g l a s l s f u o k l ; l a l s 8 0 y k k # i ; s e a [j h m y h
g A b l i j o s e d k u c u k a s v l s j g a A m l g a f p U r k B h f d
m u d h t l o u & i) f r d k y l y p g e l j h c g s c v ; l a d l s u g l s t k A
e s i w l ^ v l i d l s b l e a D ; k M j g S \ * o s H j h a n ; l s d g u s
y x s ^ ; s y l k u n h d s r V i j f u o Z k g l s j / l i v l a l r s j g r s g h
g e l j s ; g k ; g d s s p y l d r k g A * i j m l g a i r k u g l a g s f d

foyl rli vzi; Zu dlc<lok nusdsfy, ljdij Hjiyvizk
dj jghgA fpU, lyh l MesgolbZiêhcu jghg\$ ftllsfonsh
i; Zdladsvkdkr fd; ktklda eujh dsxehk dsfy,
golbZiêhfodkl dkdZgA

l f ea Hkij Hh dsfdulj s clrylav\$ IyKLVd dh
Hfy; laeaxaty Hjdj clgj Htusdsfy, [lykdlj [luk
clh iMkHA ijEHka;g djlckj rthlspykv\$ ml dh
n\$knsh xalsh ls 30 fdyleWj ulps >lyk ea Hh nyjk
dlj [luk [lyk HA og Hh fuf'Ø; gA yxrk g\$; g Q kij
T; lmkuglapyA

ni loyh dsfnu l fn; ladsfy, xalsh efñj dsdiW
clh glsx; sHA N%eghuladhula l stxusolyhighdhnqkula
v\$ edluladh l QbzgsjghHh xakt dhewr Hh N%eghus
dsfy, 20 fdykselvj ulpsi. Madxle eplokeajgrhGA
12 rjhk dsiwkschn ml dk tyw H\$K?Wrd v\$
vxysfnu ir%10 ctsrd xalshigp x; lA efñj dsvlau
eayxHk 500 n' lzk k lav\$ rH\$K k ladhHM n' lA dsfy,
[Mh gA iV [lyuslsioZnjoktsdscgj cus, d dV?j sea
iwkghA iwkea' lkey ghsokys, d lU; khdsvylok l c
ljdij hv/kljh v\$ mids l EcUth HA bl dk dlj.k; g
crk kx; kfd fvghuj\$ k} kjft l gafvghj; k r ds' l d
gls ds vylok ^clsk cmllk* gls ds ulrs / kEd l Hkvl
dsÅij Hhvf/klj iHr Hk lu-1935 ea, d dkw culdj
mUj dk h ds i xul/kljh ds efñj deVh dk v/; {k cuk
fn; kx; kHA og ijEijkvc Hhpyhvkjghgsv\$ HVolMh
ds i xul/kljh efñj deVh ds v/; {k gls gA vius bl
fof KV in dsdlj.k vius ls Åpsvlgnsokysvf/klj; lads

mga; g l fp/knshgshgA / kEd l Hkvladsljdij dlj.k
lsJ) lyv l adstsvkHr igprk g\$ ml dh iZk d dYiuk
Hhugladj l drA dbZefñj laeafof KV iwksdsfy, fo' lsk
nku fy; ktrk gA efñj dsclgj bl dh njayxhjgrhGA
ljdij dlj.k dhrjg Q kij dlj.k Hh cjk gA bl dk, d gh
gy gSfd l fer l Hk eafof KV iwkea' lkey gls dsfy,
yWjh } jkfu. l fd; ktklA

iwk dschn diW [lyA 5 elg iuzdiW ca gls
le; tyksx; snlid dhv [kMT; k r dsn' lA dkl Hk
doy fof KV Q fDr; ladsghfey ik lA bl dschn drkj ea
[M ykladh cljh vk h v\$ M+?kVs lsgHh ea iwkdh
llexhyslj [M gq yklads n' lA fey l dA n' lA dsl Hk
gh? l yst kusdsfy, xakt yladkiwu Hh gsk gA n' lzk k la
dls xak th dsyxusokys Hk dk vak Hh feyrk gA igys
rls; g Hti-kij ij k ktrk Hk vc Hti-kghy r gls
x; lA

xalsh ea vld" lzk dk eq; dñz Hkij k f lyk gA
; g f lykefñj lsulpsnrj dj unh dsrV ij flHr gA
HwH\$ gypyladslj.kvc unhdckglo dñ nyv gV x; k
gA fuf'pr : i lsfdlhle; ; g f lykcgrhghZunhdkLi' lZ
djrhgk h yfdu Hkij k f lykvk Hh Hkij rh l Ñfr dsbu
' lkor l Unskdsl q kusdsfy, oglaj flHr gSfd eqV/klj
leW l scMk d lsh/klj ri loh gsv\$ lo. lZ flg l u ij
cBdj ' l u djusdsctk i Hkij dh f lykij cBdj l Hk h
y l dY; k kfd; ktkl drk gA

Hkij Hh dh / klj k bl o" lZ fi Nys o" lZ bUgh fnula ds
edlcys iryh HA Xy\$ kj fi? lyus ds l Hk ikh ea jr Hh

vkrh HA bl lly ikh loPN HA tM dsfnulaxalsh ea
 jgusolys16 Q fDr; laeals, d cāpj huscrk k bl lly
 cQZcgr de iM HA tc iM Hh rsnkr hu finu lsvf/d
 ughaVdA tksplV; kigyslsfgePNfir jgrh Haos[NoW
 HA bldkvHd rlsjfly lxxalshdhvly tkrsgq jHrs
 eaglx;k HA /lyh vly tkyk dsclp igysIM ij
 ik%20 eVj pM Xy'kj yed dj vktrkHk vly bls
 dVdj ghjHrkuk, ktrkHk bl o"Zog ughaHA fgeky;
 eaglsolysbu ifjorZladschjseafnyhds'hd c'kj gh
 yfdu xalsh ea jgusolys lU, h vly iM fpr ga n.Mh
 vkJe dsloehiWZU thdsvudlj igysf lofya f'kij tks
 ijk cQZls<dkjgrkHk vc ml dhplWhij ghcQZin[RoZ
 nrhga iMklek dsdeyskdeij thusrleqsllyg o"Z
 igysghcrkfn; kHkfd mudsnr'ns'ksxleqk Xy'kj de
 lsde , d fdyleVj iNsgV x;kgA

doy fgefu; kgh iN suglagV jgh gh oU & UrqHh
 yr grstkjsgA igysdylpsHj rsgq dRjhex fn[RoZ
 nrsH osrlxalsh {sk eaivZ; kytr gspqsgA

gejh Hxokh lHrk dk foRlj xalsh t'sngjLk
 {skard glx;kgA ljdij el&Erhdsi; Zd dlc<lok
 nsdsfy, lkluldhQ oLk dj mearthykjghga muls
 rHk; kkk dk dlbZ; kh; g iWrk glsfd xal&ck dgk Hk
 iakkkdgkgs yfdu ;g iWusolyadhdehuglagSfd 'je
 rjhxakeyh dh'Wva dglaghZRh \ xalsh lsiñfr ny
 Hk jghga ml dslH&l Hk l iñfr HA oglaij vc ftlds
 n'Z grsgog 'foñfr* gh tlrthlscuusolyhHhml leV
 dhbeljrlads: i eapj lavly [Mga 'kn bl cyRdj
 dhprlouhnsdsfy, ghxslidM dsikl unhusbrukMk

dVlo dj fin;kgSfd og rilou d'vly ;k fudru dks
 fuxyusolyk ga xalsh dh fpUrkdjusolyaus20 tw ls
 ijEH gusolyhns o"Zea45 ykk#i, [lpZdj xalsh ds
 lja'kkdh; k ukcuk h HA dkkosbl dhij. kfnYh vly
 lu&M ldsdsctk xalsh Hkj kflyk lsysA

1/10 Hjr VbEl | 18 tw | 1994 1/2

i foh fdu&du ds Hkj lse silMf gA

i foh noh cāk th lsdgrh gh 'tks JIN". k HDr ls
 gh gavl tks JIN". k HDr dhfulkdjrsgh mu egk rdh
 euč; ldk Hkj ogu djuseaealo k vleHza tksvius
 /leZrHk vlpj lsjgr garHk fuR, deZlsgu gh ftudh
 onleaJ) kughag mudsHkj lse silMf ga tsekrk fir
 xq] iRul iekrHk vkr oxZdk iyu&isk kughadjrsgh
 mudkHkj ogu djuseaeavl eHza fir kth! tks > Bclys
 gftuean; krHk lR & vlpj. k dkvHko gsrHk tks xftula
 vly norvledhfulkdjrsgh mudsHkj lse silMf ga tks
 fe-lngñ Nr?ul > Bxolghnsoly; fo'old ?hrh vly /lygj
 gM ynsolysgh mudsHkj lse silMf ga tks dY; kle;
 lvrh l le&U HarHk, dekk exydij hgfj & uleladlscpr
 ga mudsHkj lse silMf ga tks thladhfgak djusoly; x
 engh xle; k h ykH epZQabusolysrHk 'lphHh gh
 mudsHkj lse silMf ga

tsew euč; iwl; K] miok & or rHkfu; eldsHh
 djusolysgh mudsHkj lse silMf ga tks ikihyk lnxl
 clā. k nor k oS. lo] Jlgf] Jlgf dHk vly Jlgf dh HDr
 ls}sk djrsgh mudsHkj lse silMf ga

Ceg R Zga

ifrr&lkouhxak dk vorj. k&l lH; Z, oa
efgek

—V@`Maaj ^Tziā

Hkorhxakdhefgekvilj gA bl lEcUkeafu; el
Zi ZO_h `T@ [dāehZā k; kō`Ch `oaZ` YG []Hē
dkgfi

/lr&de. My tyarn#0eL;

iklout uifo=kr; kujUA

lo/M Hh Hl IkirrhfuekV

oaZ3Vnehā`e`ab`Z`hA

1/8A21A 4 1/2

· Ti k`Kp_`^at ; e]` Ypā Zi Zi [SogZāj o`
Hkoku-fo".kdspj. huds/ksulsifor=kre gsdj lo. Lxak
vHZeUnhdhcu x; h Hkoku-fo".kdhfueZ dlr dhgh
>ahē] nMl Zāabi`e`_`n`Z`lra`ahkōZAW
dksifo-kdj jghgA*

· e`e`_bZ`nra [M@`>amakki XIM_k^`e`ahi
elukgfi

_ekfi _ehq`B`_`āfi`"BāM][7

4a8MZ`f`āB`Bāhā`B`j`ākeAA

1/40A 32 1/2

egfk onQ H us egHjy ea xak dh efgek dk
xql&xlu bl izlj fd; kgs

loZHL;e; hxrklōZoe; lsgfjA

loZHZ;h xak loZn; ls euqA

1/11eioZ43 A 2 1/2

ftl izlj 1oZinkgfrinsfueXUA* vHZe-gHhds

ilp ealkjsilp lektkrsgml hizlj ljsrHhxakeagh
gavls rsvls] ftu plj xdljkn uleladsnPlj.klsek
iHr gstrkgS mudkegR Q k thbl izlj crkrsgfi

xlrkxakp xk=hxlfoUfr āfn flHrA

pruZljlaPrs iqtE u fo|raA

1/egHjy HieioZ43A 3 1/2

· xlrk xak xk=h vls xloU—bu plj xdlj; Pr
uleladsān; eaj [lusokykikhltlou&ej.klsePr gstrk
]V`Tg`_`j`kkWg`_`[`S`Wg`_`j`kkf] Si`akZ`Zi
bl vulr vlokeu&P0 lsNW trkgA*

· _hi`ak`_ghānWj`b`Sagōā`h`kn`^
dksmlj&okguhgdj frrh dsv/lpuzdhrjg viusval
[W`Li]g]Mb`Zāā`Z`>oa: lac_[ad`j`abZ`h`]R
dggHhx; kgs

Zā`KWā`Zāā`Wāā`Zā`[`hiRZ

Xo`Zāā`Zi [hā`Ze`PenPj`nKaab`THāZ`z
usctHk earjg lxlkd, d eulgh [kMlQ fy [k
gS ftldkule gS`xalorj. A* bl fo`k ea, h iHk kd
Zā`_bZ`]I`Z`l`lā`k`iābn`Zi`bS`lj`ā`_g`]g`
]W`j`ābn`_pa`^`l`ā`Yo`ao`]^`k`^`M`l`_hgck`W
Yg`"e`veZ`>ā`>ā`c`k`M`Z`l`"e`fā`lA`Z`lā`ā`
l`k`^`ej`l`hZāG`ā`i`Zi`o`"Z`beā`W`g`i`"lā`Z`SP
l`e`Dā`dā`cb`l`"e`Z`^`qā`Zi`o`"bā`lj`ā`
lxj`iek`Hh`l`S`&lew`ds`l`Hk`py`iM`j`Rudj`*`ds
"ā`M`M`E

ije lglh lB lgl uilq vfl&clfgA

n`&nj`kcy&cfyu dk vfrl; nrlglAA

xtZ rtZ pys lā lc vā neBrA

ftudlsyf[kvkrd ca vfj&nj Hk iBrAA

¹/₂xlorj.k1A 22¹/₂

fQj rlsbUzdkfl gl u MolMy glsnBIA Hk Hhr bUz
ki cb'l `e`Zaf gZ `Z\o [g`Zil æ] [Mwa\claf
bUzdh dWulfr lQyHw ghA nil r lB lgò l xj&iek
dfiy eqi ds lRk Hh vHz Q,oglj djus yxA ifj.lle
;g gvkfd oslc&d&c _f'kdsdlkuy lsHleHw gls
nli7 hH'fatbn `Za`al Vgk'l `e`Z`Q [Mxa
dfiy dsvkJe eaigpkvls mlusviuslB gtij plpvl
dsnQ Zgij dsfy;s_f'kls{lekekrsqg fou; &uZ muds
m) kj dsfy;smik iWA rc dfiy eqi usLi"V dgkfd 'bu
lB gtij l xj&ru; l adk m) kj ifrr&ilouh dYe"l&gfj.lh
nWzi] ^bBaf [MabZha] lZ XZi Ya'bn `kil <Z`
izkl fd;k fdUrqog izkl doy izkl ghH ml earil;k
kj^W7 l hfei `e` `nWZak] WabZi7 gfil Vgk
usvuojr pSVk dl fdUrqos Hh xak dls bl /ljkle ij
odi [MbGo`] l7 `G` l Vgk Zi g'cb^` kil apā
izRu fd;k ij osHh vlQy ghjgA vUrrkRk fnyli ds
iek HkHj k us izRu ds lRk dBU riL;k dh ftllsosgh
lQy gqA

oNelfd&jlek .kdschydkMesxlorj.kdkvR Ur
HQ o.lz gfi

txle p iqZak HkHjHjHkuqkA

lkjapki lEhrkklfjRnjkrnlAA

¹/₄3A 39¹/₂

^fjrvla ea JSB og xak iq% HkHj k ds jk ds
iNsilNspydj lkj eatkfeyl* bl HhHslsls dls
jRudkj thusilp lxlZesoflrr fd;kgA jRudj usvius

xlorj.kdsprHzi xZdkvklj nohHkor dsule IdUk
dls cukkgA nofkuljn uljk.klsiWrsGsfid HkHj k us
xak dh lrr dSsdh! mlhilou iz a ea nohHkor* ea
, d dRkvrhgst glaxakdkl EcUkyhkaif Hle Hkoku
JhN".kds lRk fur, l fkuh: i eafd;kx;kgA

Hkoku~HwHlou nol/kno egkno vls mudhtVvle
[Maa'nWj ^Za`B`b`Yka'noaZfle@g] l 7ZXP
_ga[MWZacOQooh'nal j`fPa^ [Moha] l7
TpehFigaZ Zi Te`sglBaz [MwZa'kabW] gZ
rRk^JIN".l le hok dgkx;kgfi

fkolalreXlla p JIN".lalempkA

jkllxakol audrlar laxak izlele; geAA

nWypq'ha] W7 `ae` Zi bW bi bafZfbai
denSa`a`q`an] anli <7 kMa aFbW b] p.l`āgnā
`ae`ZihāCē l ā`_af`Zi oB`Zi baaQ O`Za`Q`Q`
fuuk rlsizrladlsHhfi?lyknskgA iykfgely; ghxydj
cg jgkgs vt rd mlhlahr dsilko lsrlscpljsnrk
D; lauglanHw glsA cāobrZijkk dgrkgs-

· Tā^j ab`aWāYanbnk; kraZ

· Cē l āli`HāZ` Zi`aWVWb` >ae] ni Za
u; uxlpj fd; ktkμ

`ae`bgk'hyc [nic [nic [1 bgfla7

jfp rkM jl &Hfe tqy&q xlou ykAA

Hk lSHj vluh ān; frfg yxsnylpuA

ilā&iVy ij HQ Hko vUj ds [lpu AA

· bMfZhaFpaki l bWf h] a'kf l'Z` `o1a`Z`
fo".l mixkloxZak dseR, yls eaHt cukghgA prjkuu us
"ākanil ā`d`_aWābj nZ` `dlsZHD` l ā`_eWā

/S Znyk krEkLoflrolpu&UkdsI k de. Byqviusnfgus
gkKeaysfy; k vksdko. k jRudj uscMghvlyalfjd
"b^ [W1a] 7 l kgb Z^DLaZibaafbaal af lPZa>æ
lor%t. ssewZglsmbkgs-

kā Šo "ā`k`akg`a`Zhi`alāDk7
pūh pdr jfg x; kSl fgr flxjsrljkuaA
ilā jālsrft elā xāslc Hā lēluA
lpr lcSldlb dgk dfjgsdeyH uAA

1/2 xalorj.k 7A 6 1/2

· l Zāā [Šo`ā`Pc87 >arek>aZ`Za`ā`qā
Hj dsfy; #d x; k pūh k Bx&l s [Mjg x; A l jsrjk.k
lrffr jg x; A iou viukxeu Hy x; kvls pdr gk
x; k l Hllpusyxsfid vc cā D; kdjns\

b/lj xak dseu earlsmaxkēqhu ljtulpr niZ
<Hd [W] Wāknāā` \ [a1 b] h Xb`æ`Zā
lHkyslj irky eapyhtkxhvls fQj ogklsdūq dh
Hfr mNydj cāyld dlsokil pyhvāxh* blsclu
fVānWl Zāā [aPbi`ve`Z`l ā`Z Zr`] gpc [W
Zibaā] ` `ā`] gPānak >arek`a`gZib [gūl ā] ^
x; k fQj rlsxakdklj&dklj k jk vls ve"Znyv gk
x; ku

Hkls dli dls yli vls nexbA
fpr fpdulbZp<hd<hl c jkk#[RbZA

1/2 xalorj.k 7A35 1/2

fpr fpduk gkx; kµ; g eglojk cMk ghvuBk tM
dlānlā] 7` F Sā` "a1 bW h FlZ` Sā Zi l k gā` Ykt
p; uš /krqlscukgykga fpūkeavud oūk kmRū vls
foylu gkshjgrhga xak dseu dkljkve"Zviusvki

>arek l āgāZādZ`cCnla7 l KūlāP`æ usxak
dhHhhdhsigpu fy; k-

Ńilfu/Hu lqku lHqfg; dh xfr tkūA
`dlā`ā`ā` ` &WYā` Z`ZI [k [k`77
ldHfr , pfr va xa lql&la ytkūA
tVktW fge&dW l? ku cu fl fefV lekūAA

1/2 xalorj.k 7@39 1/2

bl izlj , d o"lZnso"lZvBoknl o"lZdhckr ugh
l \hgWl kZ`ē`ā`VZ`_aP`_h [] iāZ`j La [Mf` Sā
djr h jgA

· Z]āhāXb`ē`Sg`raZ`l] `d`ā`hā`ā`Z`æ`Zi
lHkfgely; dskHviuh/Hj kdsip.Mox lsirkly es/Hk
māhvls dgkvud loRjard xak } jkuoy lug&lyk;
Burh jgA

· >ar`aki`gfi`arek`æ`Z`l`ā`ā`l`jāZ`7`æ`
thusxak lseuglj dh`xas! rē vc /ljrhij tkūA
HkjHkdkriL; kdkQy feyusnlā* fQj rlsHiv HkjHkdk
jHk vksvksvls xakml ds [kr dsclp lsinlgr gkshgZ
c<h

Hiv HkjHk Hk fin l; nu pf+ vksA
yxhxak fru lā] Hk Hjr dstkAA
exfu fl [ljfu rls] Qls] <lgfr <lgjofra
vlšW [W v?W pyhfut cW culofraA

1/2 xalorj.k 8A19 1/2

xakdklHh; Zvlklj. k vl kēU; gs-
gjjgr gj&gj lfj l ?W h l ls fudjfrA
Ho&Hk &Hd vud , d lāfg lc fuxjfrAA
vf [ly gā cj&ca ?j lldj ?j /HjA
HjHjlb bd lā d<f euq [lyr fdoljAA

bl inlg vls /ofu dsludj] nkdj fgj.kviuh
pblMhw x; A cljgfl as>hM leavius l h adlsmj >ks
rMusyx\$ ckuj pW; laij dndj fdydljhHj usyxA

· >ar^ <azi[<ae^%APZ^l >al a^ >a^"Z_` <pa^aa
jg x; hBA xalshl sfuuxkgrsghjkt fktgawdhriHh
vk hvls xakusel\$ evkdj lgt ylyHko ls; K dhl fe/H&
òqk ?r] fryfn dls cgk fn; A iuzle dh ylyk Hh og
viukfo; Dr folrj NMAj fleVla-

fut folrj leVhvafy&vXu lekula

1/2xorj.k8A 41½

Hkjlk us tgawls viuh d#. H&Hk dgh viuh
riL; kfrfr{kdk fouezm?Wu fd; A egfkn; kuzgsmBA
mHhsviuh t?k pljdj xak dsiq% mledr dj fn; A
fQj Hkjlk dk jk vk&vksvls gjgjrghZxak jk ds
ilN&ilNspylA fvghdsviusval ealeVrh no izk vls
vyduhl&lsk dlsyxsrhghZgf}kj exaxkygklusyxA
Jli8[<ab^zi^ag_ <ap^da^ <haZanWb^ <asro
ij vorj.kgqZHA

· <alabrp[MHAZ^ j^ ki bW^h Zi BnaVZ^
ba^j Z^"ab^ [MWA^h Yp>aa[W^]CE

t; rkMmHw caeyfr vfr ilofuA

izy iHlo&velkl dy dfy&vl&kul ofuAA

prjkuu gfj bz ijein fcIn fcrjula

nl ikrd&vljlf& inl bd vorjula

bl izlj xakdkegrb vrguh gA tsikhmlea
luku vls tyiku djrkgs mdklaj lsm) kj gstrk
]V^"abMMA l]ahZ^Z]anla]I Z^Ja_pabZCAW
;ktu nyv lsghxakdkule ysyrkgs og lc ikilseDr

gstrkrgsvls mlsfo".kylsl dhiffr gstrkrgs
nW^h la Ygaglj kkaW^h\7
ed, rsloZliH lsf".lyldal xPNfrAA

I ql&tpk

euç; dls bl gljs: ih vuelv tlou dk vluH
nBlusdsfy, doy l qlladkghughacfd npladkHh ijk
vHll glskplfg, A doy gausdkule ghftUnxhughg\$
ftUnxhl&KZdkule gA og l&KZtsgeal qlavls nplla
dlsle>usdklleF; Zinku djrkga dn yk le>rsgef
ei]^ba^ <klabiJla^ <an^ad^] WckWZ^ <dgWZa
l leukughadjukimD; lfd mHhsviuh rdr dscy ij
viusHk&foyl dsfy, lHholrqa, dkdj yhgA yfdu
dgNe^aei]^ba^ ZibYi k^ <P_p^]ai]W

ftl izlj lQyrkdkegrb doy , d vlQy Q fdr
ghtku ldrkgSmhizlj ftUnxh: ih; q esot; ikusds
fy, lqkvls nplkeuç; dslclscMgfk kj gA vr%euç;
ZadgaWZaZ^ <ad^ank]Z^ dgWZi^fatl kio^
Qg^ZaXy^ Z kaf a]"7^ . . . CEW^alo

xakdsinwkk&dr djusdk loly

yfdupljr lkj

xr o"Zch ch lh yhu okylausgeljhifo-kvls
/lked vllkvlsttM xak umh dls inwkk&dr djus ds
o" "Z@Qa_pàh'Z^ <7 X@Qa[WäZiYfNG
eAkZaVesakSWla'edMä ["äm_1P SedM >ani
fy;kHA ch ch lh dhbl Jlyklsgeljhldj] i;Lj.k
Z^ "għaZi b[<PäVWZa_pāf[gh'Z ki Zä &Zä
nBlusolyslxBulavls lllkvlusD;k dñ xg.kfd;k ;g
dāal >^YZ^]V_pāSij rh[WÄ#Z^'é'ebk^lha
ij rscgl dh tkldrghs yfdu xak dls inwkk&dr
\oi X' beo_` `dāZi b>^ [hf[hK' Zi oānj O`
, der glA bl loly ij dkuw vls foklu Hhgeljklk
nxA yfdu xak dls inwkk&dr fey; bl HkjRkizk
ea, d i{k dls flj slsvun; kfd; ktkjgk gA

· >ah'Z^l %ZÄM äa'Zi'o" nWkd^"Z'Zä
dkllku j[lrhgs ifr ilouhekuhtrhgs og lelr ^ikā
ZicZäZ'ZiO_ [i[k^j ar^]V dāZiZ' äM^äqnsV
lZPāqñZi'o" nW[aB_äl at SāS_eäl ā` pfi
lej.lh gA xak hlsylj xaklkj rd ^xak , d J) k
dkule gA , d , dh J) k ftlds lej.k ek lseu dh
llfodrkdkgvlk glrkgA , d ifl) dglor dlsmlgj.k
ds: i eafy; ktkldrkg^eu pakrksdBShexak!*

· TWiä_k^l [WZänh'ni eoi dāZ^ nW
inwlr glspqhgA xak dls eyheku fy;kx;kgA geljh
) k dsvk inwlr elu fy;kx;kgA bl inwkk dlsny
djusdsfy, ge foklu vls dkuw dkl gjkysjgsgA jkto

xkdh dh ljdj usrlsxak ds inwkk dlsny djusdsfy,
j b'É'eb'YäP Zänk'Z'Z' äM" "GfPZ' CoS
lYe] `é'eb'YäP ^l `é'eb'Zidā i[M7 X' `é'eb'
clWusfiNysnl llylaeaijsmlj Hjr dls^elgutlMä
vls gMik^ le> dj [lA MylA [lA dj cM&Milibia
fcNk la-A vls urtkogh<kd dsrhu ikA xakdsikuhdls
>ä" gk^VZ' bZie'b'Zä'ZiZ' äM_li_ä^ [Moi
x, A

vkt xak dñ vls inwlr glsxbZgA xak tsgeljh
J) k /leZvls ek dh izld gSmlsoKkudh i;Lj.kfona
vls dkuw usinwlr djlj fn;kgA D;kgeljh^J) k inwlr
glspqhgS D;kgeljhJ) kusinwlr glsj geljs^leZ vls
lMfi][à^TäZä]^_pāh'Z' `dā]IR 1] `bāi_ik'
fäki eoi] MÄW%äB@Zä lä[ä'äZä_pāh[ä'
fy;k tkuk , d ubZleL;k;k c[M dls [Mk dj ldrkgS
lBas'é'eb'l ä`%äPziZkiZal] bā'Z äkieo^][à^
@Zä]^l ä`ZLāi [M7 l n`_pāh'Zi h[ä`_pāZä
mlj ldljRed gSrlscl krk;g dgk tkldrkgSfd dgh
geljh^J) k ghrlsvk inwlr ughglspqhgA

vxj geljhJ) k dls inwlr elu fy;kx;krlsxak
dls/leZds [lpseadh djusokysylk Hhbl cr dsekus
fd geljhJ) kghvkt inwlr glspqhgA pā geljhJ) k
ghvkt inwlr glspqhgSrls;g HhekuukiMkfd blfy,
ili c<+jgkgs vls pā ili c<+jgkgsrlsblfy, yk ili
bi kj āi_äZi'o" l ā`l %Z' bQā [Wä nWZ^`ä Sā
eatkjgsgA ^t; xas] gj&gj xas dg dj yk vls vfl
xak eaMdh yxkjgsgA yk dh bl Mdh l sxak vls

infr glsjghs bl rF; lsbali uglafd; ktkldrA
 · nW][à^ @ZS [S %B_eas l Bas`e`edS
 iq; vln lc dñ gA bl flfr eaQ kj.kdsrele lKk
 `e`aa l a` bePa WZal a`à` bWäSNkl fZadZakn
 lcd&l c&slj gA; k fQj cslj uglagS rks xak dls ysj
 bruh l ljh xffk h invk l st t dluula; k fQj xak dls
 _paf gh Z ki eoi Te`eb` YCS nWZa`_eal a`
 invk&dr dj l duseal {le gls bl cr eal ung ghugh
 l`e`eak`lhaZa`_g`a`]I: lW nWZa`_pabi Yaki
 Zi`o` `Zb^ Te`eb` YCPZ`j O`h]S l]` Yn Qj l_ki
 l a` [W`eak`1] l n` nWkdSäZiZ` a` a` nWZi
 %B @ZS`e`eb` l ad OZ] af gi h a` l a` ^Z`
 vlrj Rek l st t ghZgS rks xak dls invk l scplu dsfy,
 Zb^`e`eb` YCPGW` :`k`?ok`Z`j O`h` d`QK] W
 iM`A

· B`lhf nWZa`_pabi Yaki Zi`o` `Zb^ Te`eb`
 clW dh t: jr uglagA fdlh; k tuk dsfl) l dluw dh
 /ljk h fdl hjt urk ds Hkk k l sgelj h xak dls invk&dr
 uglafd; ktkldr k D; lfd xak l l sgelj s /leZ l st t ghZ
 gA Hjr eaxak, d /leZ gA /leZ dkinvk fdl h dluw; k
 foKlu l snj uglagS l drA bl dsfy, [lq /leZ vj /kEd
 Hkouk la dls l leus yluk glkA /leZ dk invk nrv dju
 dsfy, gelj h Hkouk la dls mdjuk glkA bl dsfy, /leZ ds
 [Sä`a`Za` Yk la`> a`Za` WdäZ` ka] a`7

· [[à^ l Bas l a` `e`eb` bi j GS] [à^ _eä nW
 dls vlt infr eku fy; k x; k gA dluw vj foKlu us
 [[à^ nWZal`_eäZ` à` d`l a] l Z` [^` bi ZKäZgä`

rd yk xak dls`ek` dk vln] l leku vj ntZ nrs gA
 Hyl dlvziuh ek dls fdl h dluula; k oKkud ds dgus
 ij dSsvifo=keku yrs\ bruh vln ku cr uglagS fdl h
 l Bas l a` `e`eb` WZi` Qa`G` Za` PGha laZakij à`Z`
 nslA

gel gj}lj l sysdj fcgj rd] xak dls vifo=k vj
 infr dju solysdk De gj fnu dj jsggA ; g j k tuleps
 [Ma`o`] af g a] l]` Z` _a` [M`d`S nWZab` xh
 fd, t kus l ysgt j l i tofyr ni gelj h`ek` ds loKf; dls
 Qa`Z` `] i] W nWZS li d` [a`Za` W] a` @Zal a`
 `e`eb` Z` _pZ` l] _pck` @Za` a` nWZab` xh` Z li
 j a`] i l ka` W of G o S nWZ` T a k` `a` h z` Y n C`] i] W
 yfdu bu Qy & Qy l s gelj h` v l k t t ghZgA dW dpj la
 dh cr vxj N M H n h t k r l s ge xak l s /kEd : i l s
 Xkij g] g] W` V] a` ScSäfl` p a` [M`G F a` b` 58 l i Z a`
 , d ioZ` 1/2 xak ea Vula l leku p<k n r k gA xak fdu l s
 clsdj l mayk` NB ioZ` cM hifo=krkvj J) klseursgA
 dlrd ekl dh` k B h frfk d l A

?W tlu` , d nqln l lekt d flfr dk clsk dj r k
] l oZk` Xb` `ck` Talz` `a` l Xka`_eä] a j a a] l Z`
 [a` M] ka` Z a` Talj` a z` h z` `ag] [a j a a] l Xb` `ck`
 yk Murs l vZ d s` v /; Z vfr dj rsgA nrv sfnu nkrsl vZ
 dls ueu ioZ` v /; ZviZk ds ch ioZ` lehr glk gA bl
 fnu yk & ck lifoj Vula l r qal vZ d s vfr dj rsgA
 vlt enj l sysdj dVgj rd dh xak mlyh gls x b Z gA
 dW dpj l a l s xak l fdj N` kdk gls p d h gA fQj Hh ge
 viuh /kEd Hkouk la d s` m l e k` d s u g h j l i k j s g g A g e a

blhmlekn dls^xakdhifo-kk dslvklstMukgkA
 vifo-kxakdls^ifo-k djusdsfy, ^kled mlek*
 iskdjusdschn ghxakdlsin^kledr djusdhulo Myh
 j abZh^]V T^eab^YCS^eAk laG^ZaknZ^_p la
 XbZiYal]^g^Z^j a^fa"7%atZ^cK^at haZ Zi
]^nWZa_pra^biYfaaj abZha]V cSafi_p^S^Y^a^
 dsdbZlHkula ij rls geljh xak dk vflrB gh lekr gk
 `]a]V Xb^h]`Z a^W^l Baal a^e^eab_`]^b^W^
 isk gkx;kgA fcglj dsiVuk yD[Hjk] enj] [kfmk
 cxqjk] Hkyij vln ftyleaxakusviuh/Hjkghcny
 nhgA enj] [kfmk Hkyij] dVglj t\$stylaadhxaea
 ^lephVl^wt\$kvlykmHj vkkgA xakdk^i^* brukHj
 x;kgSfd ml dhdk kghlekr yxrhgA vc ^leZdsl tZla
 dsvksvluk plfg, o xakdsin^kklscplo dsizk ea
 yx tluk plfg, A

h]a^`a_h^8WZl f a^W^a^W^a^W^a^W^a^Xb^
 e^sij fey&c^Bdj cr&phr djuhplfg, A vlt geljh xak
 dsvflrB ij gh [lrjk isk gkx;kgA geljs/leZ geljh
 l Baie^e^eab^Z^e^ebk^lha_`_j^kff^k^onila]V
 1/2gUhrku] 25 QjojH 1997 1/2

efgele; hxak

oZCBa^`^aakd

]`_pSba^j ^ef Hkga^_ok]a^S[aie^`_`[
 ifo-k xak eSk dh ge J) liuzl vjk luk djrs gq mlg
 izke djrs gA

xak Hjr dhifo-kre unh g\$ xalorj.k dls lofd
 efgek ef.M^ dgk x;kg\$ xrk eaHkoku~Jh N^".k us ml s
 viukgh lo: i eluk gA

_ekfi^`_eh^B^`^`a^fi^`^`a^Baa^`_7
 HkHk le edjk'pkleLHrleffe tlgUlaA

1/2xrk 10%1 1/2

fgUwla dk rls ^xak vHok xat^* ds l H&l Hk , d
 vyx ghifo-k l EcUkgSD; lfd iR, sl fgUwdsu eaxxaea
 , d MqdhxykusvHoktlou dsvflre {kHaeaxaty dh
 , d c^m dUB lsmrljusdhyyd lns^ cuhjgrhg\$ ekf
 /lu&RU; rHkvU; lql&l p/lv^ladsvdlqho fHkly.kxak
 dsfdulj s dV; k ckdj ti&ri o /; ku eayhu jgrsgA
 lj^k; kij yVsgq ej. H lu Hie&firleg usHhikM^lads
 viukvflre minsk nrs gq xak dh efgek dk fo^ku-o. H
 fd; kgA

dgkx;kgSfd lr; q ealelr Hie ifo-k Hk =rk
 ea^idj^* dsvl\$ }lij ea^dq {sk dlsifo-kre lHku eluk
 x;kg\$ ijUrqdfy; q ea; g [; lfr doy xakdlsghiHr gA
 nohHkor~eablsvl\$ Li^V djrs gq dgkx;kgSfd tlsHh
 dbZdbZl lSely dhnyh lsHh xak dsiqljrk gSml dsu
 doy lHhiki {hkgstkrsgavfirqog no ykl eainkZk
 djusdkvf/ldjh Hh gstkrkgA

xakdlsdbZulelal stluktrkgSt\$ sHkly Hh^D; lfd

jk k Hk h j k us d B l j ri L ; k d j m s / l j r h i j m r i j k B k
t l g l o h 1 D ; l i d 0 l s l o ' k x a k d l s i h t l u s d s i ' p r ~ j k t k
H k j k d h v l j k l u k l s i z U g l s j t l g u q _ f k u s m l s v i u s
d . N n z l s c l g j f u d l y k B k v l i n A t x n x e v l i n ' l a j j p k Z
u s x a k e s k d h e f g e k d k o . l i d j r s g q m l d s i f o h i j
v o r j . k d s l E c U k e a f y [l k g s i j E k e a x a k c z a k d s d e . M y
e a f u o k d j r h B a f t l s c z a k t h v i u h n f u d v l o ' ; d r v l h
v l p e u v l i n d s m i ; k e a y k k d j r s B k r R i ' p r ~ o g H k o l u ~
f o " . l q d k g h m y j k l o : i g A m l d s n ' l i e k k
l s g h v l e k r j k r g l s m B r h g S r B k Q f D r v i u s H r j
v l e x l s o d k v u l o d j u s y x r k g A ? W h e a c g r s g q x a k
v i u s v l i d l s n s f e o l u d h i e h i l o z h d s l e h i g h j [k r h
g S _ f l d s k d h ? W h e a c g r s g q o g c g q g h H Q n f V x l p j
g l r h g A ; g l a i j m l d k l o : i l k j d s l e k u u l y e k f y , g q

ij vorfir ghA
tc Hh dlBZ/leZjk .k fgUhwfdl h Hh unh eaLuku
djrkgSrlsloZiZe og ekxakdklej.kdjrsqq ml
unhdlsxakdkghifr: i ekursgg mleaLuku djrkGA
;fn og xaklsnyUkIRku ij jgrkgSrlsmldseu ealn6
;g bPNkcuhjgrhgSfd ,d u ,d fnu og xakLuku dj
viustlou dslQy cukxk vls tc og viusbl exQ
ealQy gstrkkgSrlsxakdsije ifo-kty eaLuku djus
dsi'pr~og viuslBk ,d crZ eaxakty ystlukugla
Hyrkvls ?ij tldj mlslyjkr IRku ij j[knrkgSrlfd
tc dHhmls?ij eadlBZ/leed vuBku glrksdkZlf)
dsfy, og bl ije ifo-kty dlsizk eayklDA

xak fo".lqdk gh myj k lo: i gA ml ds n'li ekk
ls gh vRek rjkr gls mBrh gS rBk Q fDr vius H r j
v l e x l s o d k v u l o d j u s y x r k g A ? W h e a c g r s g q x a k
v i u s v l i d l s n s f e o l u d h i e h i l o z h d s l e h i g h j [k r h
g S _ f l d s k d h ? W h e a c g r s g q o g c g q g h H Q n f V x l p j
g l r h g A ; g l a i j m l d k l o : i l k j d s l e k u u l y e k f y , g q

glrkgSrlkml dkifo=ilou ty fueZ , oaelBIA
_f'ldsk eaxak dsn'li djusls, i kyxrkgSelus
vRekdkm) ij glsx;kgla xakdsfduljSDN le; dsfy,
fdlhfykMij cBdj mdsilou rBk HQ lo: i dls
fugljrsjgukrslfdlhojnku lsde uglA ;glaij dN eghla
rd xak dsfdulj s cBdj vuBku vlok ij k p j . k djuk
rls , d , s r i d s l e k u g S f t l d s e k ; e l s r i l o h l o x z l d
d k v f / l d j h g l s t r k g S v l s ; f n l j h m e j ; g l a i j x a k d s
l l g p ; Z e a Q r h r d j n h t k r l s m l l s c M f l o k u h v l s d N
H h u g l A

tlshHDr&tu ekxakdhNikdhvdlkjk [lrsgA
mlgaiR {krBkijlkeaeKxak{lerloku cuknrhgA xak
dsleli , dkr&ly ij vdyscBusij yxakfd fdl izlj
lsnsh'fDr;lavlidsan; dkeku djrhgavls vli dh
vijf/d Houk lai j fot; ikr djrhgA vli vuHo djas
fd vc rd ;g pje vluh dgk Nqk gyk Bk t l s v c a n ;
d s m l ' W d l s H j u s d s f y , v p k u d g h d g l s v k x ; l A
v l i ; g H h v u l o d j a s f d o g 1 / 2 x a k / 2 e u v l s p r u k d l s
l B y t x r l s [l p d j] v e j R o d s { l s k e a y s v l b z g S v l s o g h
i j e k u h d k l q k g A

ekxakviuslrr~ing dsek;e lsviuklc dN
ekuo dY;kkdsfy, yVrhjgrhgA og lcdslentV ls
nkrhgA i{likr jgr glsdsdj.k mldsfy, ilih vls
iq;Rek jtkvls jal] ekyeku vls fgUwrBk bZoj ds
cuk vU; tlo&trhlc cjkcj gavls ;slc mldsnik
ikkudj viusdlyHkDr dj ldrsgA

fe=ls! ekxakdsleku viuhvRekdlsfueZ o ifo-k
cukvlsrfd lHhdsfy, l y H g l s l d l s v l s { l e k l g u & k D r

vš mljrkdhfelky cu ldlA Q ogj & ddy cudj lHh
tloadsifr lug dkHlo culdj j[llA viuhcl) d {lerk
/kēd lfg'.lqk mPp vñ'kzsvŭrxZ tksdŭ Hh rēgjs
ikl gSmldkleIr eku tfr dslHkfev cBdj mi;k
djA rē ftukvf/kd nks mrukghikvks lHkghtsHh
nlsfu%oHZHouklsnš u fd cnyseadŭ ikusdhvffHyKk
lA bl izlj dsfoplj ghrēgalen'kZcuuseaem nA

egele;hekxakghtlou] T;kr vš oRlY; nek
gA ml dh ivk J) k HDr vš fu"Bk ds lHk dh tkh
plg, A ml dh vjkkuk lPps ân;] I;lj] vRelae ,oa
leHko lsgdh tkh plg, A ml dsuleladklalrZ djus
lsrHk ml dh vuqEiklsghcāykl dhifr gsl drhgA
ekxakvli lc ij Ńilygh vš viusrV ij lHk ndj
vli ds; k vš ri eavujDr j[llA

1/2nQ, tlou] 6@94 lslHkj 1/2

l nxql&l p;

l nxql&l p; dōy iŭrdai<uslsuglgrA ;g
glrkglR x ls! vli vuŭohvš xqhiq"ladsleidZea
jgarHk l&l eke djarkfu'p; ghn; k lok ij lidlj
d#.k lfg'.lqkvfn vuslus lnxql&l vli dsân;
eate tk xA vlo'; drk gSR, kh, oalkliq"ladsleli
vksdh mudhlar ea#fp yusdh l&ladsik vksdh
HkoukHh iq; k; lsglshgš ftudsiq; dkm; uglgrk
mudsfy, lR x dh Hkouk dk ân; eam; glsk ghdfBu
glrkgl l&n'k rseglngksglA dgkHhgšfd l&l j ea
lHh dŭ feyuk lqHk gšfdŭql&l eke glsk vfr ngk
gA

d'V nslsigysge [lq dlsd'V nrsgA

ulR ulj k .kxksudk

tlk/leZdh 'lq xak dls le>usyxrkgš og cMh
tYnh; g Hh le>usyxrkgš fd vxj eā'ljij vš okhls
dlbZnēdeZdjdslekt dsvŭ, ik.kladhlql&lfr Hh ugha
dj jgk mudsilMughaignpkjgk rlsmu ij dlbZ, glk
ugladj jgk gA ;fn /leZle>usyxrksbl cr dlsHh [kw
le>usyxxkfd tc&tc eāvius'ljij ls;kokhlsdlbZ
Hh, ikdle djrkgaftllsvŭ, ik.kladlsd'V igprkgš
;kuhgr k pljh; kQ fhpj djrkga>B clyrkga, kdMh
ckr] pnyhdhckr] fuŭkdhckr ;kfudFehckr clyrkga
rls nyladlsd'V nrkgvij ml sigysviusvli dlsd'V
nasyxrkgv igysviusvli dslMkigpkusyxrkgvD; lfd
'ljij dk, ik nēdeZ okh dk, ik nēdeZdlbZQ fdr rc
rd ughadj ldrk tc rd fd viuseu eadlbZfodlj u
txkyA

nēdeZdjuslsigysviusekul eafodlj txkugrk
gsvš tšghviusekul eafodlj txrkga cMkQ, kly gls
tkrkga cMkv'lr glstkrkga ;g glsghugal drkfd dlbZ
Q fdr Okk Hh txk vš Hhj cMh'ŭŭr Hh eglw glA
tc dlbZQ fdr viuseu eaOkk txrkgs rc cMkv'ŭŭr
glstkrkga }š k bZ; ŭ okl uk Hk] vgalij] dlbZHh fodlj
txrkga eu dhlerk [lsnrkga eu dklŭryu [Hk
fd nfk ljkgstkrkga

—0—

5.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	685010100009799	Axis Bank Ltd. City Centre, Amritsar	UTIB0000685	AXISINBB179
6.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	0018002100097336	Punjab National Bank Hall Bazar, Amritsar.	PUNB0001800	PUNBINBBAHB
7.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	006601012522	ICICI Bank Ltd. Lawrence Road, Amritsar	ICIC0000066	ICICINBBFEX
8.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	01151000246510	HDFC Bank Ltd. Mall Road, Amritsar	HDFC0000115	HDFCINBB
9.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	13131000082013	HDFC Bank Ltd. Ghanta Ghar Golden Temple Amritsar	HDFC0001313	HDFCINBB
10.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	00011000096048	Punjab & Sind Bank Hall Bazar, Amritsar	PSIB000A001	PSIBINBB017
11.	All India Pingalwara Charitable Society (Regd.) Amritsar.	01010100015572	Bank of Baroda Town Hall, Amritsar	BARBOAMRITS	BARBINBBAMR

>ah_i_sPb] j ^Zic_da

µiñfr dsòlshdhj{k djl
 µlkk tloU Q rhr dj
 µvf/ld lsvf/ld o{k yxldj ikkkkkdkHykdjl
 µ[kkh dk diMk igudj cjkxjh dls ?Mus ea lgrk
 dj
 µlkk [kk] lkk iguuk rkk lxxh eajgus dk vkuh gh
 dñ vls ga
 µMty rkkishy dkde lsde izkk djksrkk c<+jgh
 vckh dhjlskk dsfy, laee;htloU Q rhr dj
 µjsjghgok ikhrkk/ljrhdiqj dslql
 Cevomkak >ns vdaZ^Gga^Zil aa]W
 C' bah'Z^Uhg MhZ [kq'Z] 'biZ] "'Z' epl e'1
 yxldj ikkkkkdkHykdj
 µtkuojshdh lq{k dsfy, euç; dls viusvuhj n;le;h
 Hkoukj [rsgq vf/ld lsvf/ld izRu djukplfg, A